

Il-Ġurnal Uffiċjali L 276

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

21 ta' Ottubru 2009

Werrej

III *Atti adottati skont it-Trattat tal-UE*

ATTI ADOTTATI SKONT IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TAL-UE

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/747/PESK tal-14 ta' Settembru 2009 dwar ir-Regolamenti tal-Persunal taċ-Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea** 1

Prezz: 12 EUR

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

III

(Atti adottati skont it-Trattat tal-UE)

ATTI ADOTTATI SKONT IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TAL-UE

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2009/747/PESK

tal-14 ta' Settembru 2009

dwar ir-Regolamenti tal-Persunal taċ-Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra l-Azzjoni Kongunta tal-Kunsill 2001/555/PESK tal-20 ta' Lulju 2001 dwar it-twaqqif ta' Ċentru tas-Satelliti tal-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾ kif emendata bl-Azzjoni Kongunta tal-Kunsill 2006/998/PESK tal-21 ta' Diċembru 2006 ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(3) tagħha,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mid-Direttur taċ-Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Iċ-Ċentru Satellitari huwa aġenzija tal-Unjoni Ewropea, affiljat mal-Organizzazzjonijiet Koordinati. Ir-Regolamenti tal-Persunal taċ-Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea għandhom jiġu adattati għall-iżvilupp taċ-Ċentru. Għalhekk, jehtieg li ssir reviżjoni, b'mod partikolari, tad-dispożizzjonijiet dwar is-sistema ta' kuntratt għall-membri tal-persunal fuq kompiti permanenti, il-possibbiltà ta' karigi temporanji, trattament indaqs, id-dispożizzjonijiet dwar leave u hinijiet flessibbli tax-xogħol u d-dispożizzjonijiet dwar miżuri dixxiplinarji.
- (2) Ir-Regolamenti tal-Persunal taċ-Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea, kif adottati mill-Kunsill fil-21 ta' Diċembru 2001 ⁽³⁾, u kif emendati mid-Direttur bil-kunsens tal-Bord

fil-15 ta' Ġunju 2005 ⁽⁴⁾, għalhekk għandhom jiġu emendati u sostitwiti,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Ir-Regolamenti tal-Persunal taċ-Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea, kif adottati mill-Kunsill fil-21 ta' Diċembru 2001, u kif emendati mid-Direttur bil-kunsens tal-Bord fil-15 ta' Ġunju 2005 fir-rigward tat-Titolu II, il-Kapitolu III, l-Artikolu 14(2) u t-Titolu II, Kapitolu IX, huma sostitwiti bir-Regolamenti tal-Persunal annessi għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tiehu effett fl-ewwel jum tax-xahar wara l-adozzjoni tagħha. Hija għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Settembru 2009.

Għall-Kunsill
Il-President
C. MALMSTROM

⁽¹⁾ ĠU L 200, 25.7.2001, p. 5.

⁽²⁾ ĠU L 405, 30.12.2006, p. 60; ĠU L 29, 3.2.2007, p. 23; ĠU L 140, 1.6.2007, p. 58.

⁽³⁾ ĠU L 39, 9.2.2002, p. 44.

⁽⁴⁾ ĠU L 235, 12.9.2005, p. 28.

REGOLAMENTI TAL-PERSUNAL TAĊ-ĊENTRU SATELLITARI TAL-UE

WERREJ

TITOLU I - DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI	3
TITOLU II - STATUS TAL-MEMBRI TAL-PERSUNAL	5
KAPITOLU I Dispożizzjonijiet ġenerali	5
KAPITOLU II Reklutaġġ u durata tal-hatra	5
KAPITOLU III Salarji u allowances	7
KAPITOLU IV Spejjeż tal-ivvjaġġar	9
KAPITOLU V Organizzazzjoni interna	10
KAPITOLU VI Rapport u promozzjoni	12
KAPITOLU VII Miżuri dixxiplinarji	13
KAPITOLU VIII Appelli u bord tal-appell	13
KAPITOLU IX Skemi tal-pensjoni	14
KAPITOLU X Sekondar tal-membri tal-persunal taċ-ċentru	14
TITOLU III - DISPOŻIZZJONIJIET APPLIKABBILI GĦALL-PERSUNAL LOKALI	14
TITOLU IV - RAPPREŻENTANZA TAL-IMPJEGATI	15
TITOLU V - DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI	15
ANNEX I Indennizz għal telf tal-impjeg	16
ANNEX II Allowance tal-espatrijazzjoni	17
ANNEX III Tfal u dipendenti oħrajn	18
ANNEX IV Dipendenti b'diżabbiltà	19
ANNEX V Allowance tal-kera	20
ANNEX VI Spejjeż tal-ivvjaġġar u tal-ġarr	21
TAQSIMA I spejjeż tal-ivvjaġġar tal-membri tal-persunal u l-familji tagħhom bejn il-post ta' residenza tagħhom u l-post tas-servizz	21
TAQSIMA II Spejjeż tal-ġarr	21
ANNEX VII Spejjeż għal xogħol uffiċjali	23
TAQSIMA I Mezzi ta' trasport	23
TAQSIMA II Allowance tas-sussistenza għall-membri tal-persunal li jivvjaġġaw fuq xogħol uffiċjali	24
ANNEX VIII Leave tal-mard, tal-maternità u tal-paternità, leave tal-ġenituri u leave speċjali iehor	26
ANNEX IX Proċedimenti dixxiplinarji	28

TAQSIMA 1	Dispożizzjonijiet ġenerali	28
TAQSIMA 2	Bord dixxiplinari	28
TAQSIMA 3	Miżuri dixxiplinarji	29
TAQSIMA 4	Proċedimenti dixxiplinarji li ma jinvolvux lill-bord dixxiplinari	30
TAQSIMA 5	Proċedimenti dixxiplinarji quddiem il-bord dixxiplinari	30
TAQSIMA 6	Sospensjoni	31
TAQSIMA 7	Prosekuzzjoni kriminali parallela	32
TAQSIMA 8	Dispożizzjonijiet finali	32
ANNEX X	Bord tal-appell	33

TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Dispożizzjonijiet Ġenerali

1. Dawn ir-Regolamenti għandhom japplikaw għall-impjegati reklutati b'kuntratt miċ-Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejhin "impjegati" u "ċ-Ċentru" rispettivament), hlief fejn il-Bord ha deċiżjonijiet kuntrarji fir-rigward ta' persunal hors grade.

2. It-terminu "impjegat" ikopri l-persuni fiżiċi li ġejjin:

- (a) membri tal-persunal, li għandhom kuntratti maċ-Ċentru u jikkupaw pożizzjonijiet baġitarji elenkati fit-tabella ta' membri tal-persunal annessa kull sena għall-baġit taċ-Ċentru;
- (b) persunal lokali, li għandu kuntratt maċ-Ċentru taht il-leġislazzjoni nazzjonali lokali.

3. Kwalunkwe referenza f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għal persuna tas-sess maskil għandha wkoll tiġi kkunsidrata bħala li tikkostitwixxi referenza għal persuna tas-sess femminili, u viċi versa, sakemm il-kuntest biċ-ċar ma jindikax mod ieħor.

4. It-tabella tal-membri tal-persunal annessa mal-Baġit taċ-Ċentru għandha tindika n-numru ta' pożizzjonijiet f'kull kategorija u grad.

It-tabella tal-membri tal-persunal għandha tidifferenzja bejn pożizzjonijiet permanenti u pożizzjonijiet temporanji. Il-pożizzjonijiet permanenti huma pożizzjonijiet relatati mal-kompiti prinċipali taċ-Ċentru u ma' kompiti ta' natura permanenti. Il-pożizzjonijiet temporanji huma pożizzjonijiet marbutin ma' proġetti jew attivitajiet ta' durata limitata.

5. Id-Direttur taċ-Ċentru huwa awtorizzat li jagħmel emendi ta' natura teknika għal dawn ir-Regolamenti tal-Persunal li ma jammontawx għal modifika tal-prinċipji fundamentali stabbiliti f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, bil-kunsens tal-Bord.

Artikolu 2

Dispożizzjonijiet applikabbli għall-impjegati kollha

1. Awtorità

L-impjegati għandhom ikunu suġġetti għall-awtorità tad-Direttur u responsabbli lejha għall-prestazzjoni tad-doveri tagħhom, li huma għandhom jintrabtu li jwettqu skrupolożament u bl-aktar mod kuxjenzjuż possibbli.

2. Dikjarazzjoni

Hekk kif jaċċetta l-impjieg maċ-Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea kull impjegat għandu jissottoskrivi għad-dikjarazzjoni li ġejja:

"Jien solennement niddikjara li neżercita bl-aktar mod leali, diskret u kuxjenzjuż il-funzjonijiet fdati lili bħala impjegat taċ-Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea, u li nwettag dawn il-funzjonijiet fl-interessi biss taċ-Ċentru. Jien niddikjara wkoll li ma nfitix jew naċċetta struzzjonijiet fir-rigward tal-qadi tad-dmirijiet tiegħi minn kwalunkwe gvern jew kwalunkwe awtorità hlief miċ-Ċentru."

3. Imġiba

L-impjegati għandhom iġibu ruhhom f'kull hin b'manjera li tkun kompatibbli mal-istatus tagħhom bħala rappreżentanti taċ-Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea. Huma għandhom jastjenu minn kwalunkwe azzjoni jew attività li tista' b'xi mod thedded id-dinjità tal-pożizzjoni tagħhom jew l-isem tajjeb taċ-Ċentru.

4. Responsabbiltà

Impjegat jista' jintalab jagħmel tajjeb, b'mod shih jew parzjali, għal kwalunkwe dannu li jsufri ċ-Ċentru bħala riżultat ta' mġiba hażina serja min-naħa tiegħu waqt jew f'konnessjoni mal-prestazzjoni tad-doveri tiegħu.

Għandha tinghata deċiżjoni motivata mid-Direttur skont il-proċedura stabbilita fl-Anness IX.

Il-Bord ta' Appell għandu jkollu kompetenza illimitata f'tilwim li jirriżultaw taht din id-dispożizzjoni.

5. Sigurtà

L-impjegati għandhom, mal-hatra, jiffamiljarizzaw lillhom infus-hom mar-regolamenti dwar is-sigurtà taċ-Ċentru. Huma għandhom jiffirmaw dikjarazzjoni li fiha jirrikonoxxu r-responsabbiltà dixxiplinari u finanzjarja tagħhom fil-każ li ma josservawx dawk ir-regolamenti.

(a) L-impjegati kollha jistgħu jintalbu li jkollhom awtorizzazzjoni dwar is-sigurtà li tagħtihom aċċess għal dokumenti klassifikati waqt il-qadi tad-doveri tagħhom. Talba għal tali awtorizzazzjoni tkun indirizzata lill-awtoritajiet kompetenti miċ-Ċentru. Sakemm tinghata awtorizzazzjoni uffiċjali, id-Direttur jista' jagħti aċċess temporanju għal informazzjoni klassifikata, f'każijiet eċċezzjonali u f'emerġenzi.

(b) L-impjegati għandhom jinfurmaw minnufih lill-Uffiċjal tas-Sigurtà f'każ ta' telf jew compromess suspettati ta' dokument ikklassifikat.

6. Assistenza u kumpens

Iċ-Ċentru għandu jipprovdi assistenza lill-impjegati li, minhabba l-hatra jew id-doveri attwali tagħhom fiċ-Ċentru, u bl-ebda tort tagħhom stess, huma sugġetti għal theddid, insulti, diffamazzjoni jew attack. Kumpens għal danni materjali li jsufri jista' jinghata bil-kondizzjoni li:

(a) L-impjegat ma pprovokax b'intenzjoni jew permezz ta' negliġenza d-dannu inkwistjoni;

(b) L-ebda rimedju ma nkiseb;

(c) L-impjegati jgħaddu liċ-Ċentru kwalunkwe pretensjoni li huma jista' jkollhom kontra parti terza, b'mod partikolari kumpaniji ta' assigurazzjoni.

Id-deċiżjonijiet kollha f'din il-kwistjoni li jistgħu jinvolvu azzjoni jew pagamenti miċ-Ċentru għandhom jittiehdu mid-Direttur, li għandu poter ta' diskrezzjoni li jivvaluta ċ-ċirkostanzi tal-każ u li jiddeciedi f'liema forma għandha tinghata l-assistenza u liema kumpens, jekk hu l-każ, għandu jinghata.

7. Drittijiet tal-proprjetà

Id-drittijiet kollha, inklużi t-titolu, id-drittijiet tal-awtur u d-drittijiet ta' privattivi, fi kwalunkwe hidma mwettqa minn impjegat fil-qadi tad-doveri uffiċjali tiegħu, għandhom jibqgħu taċ-Ċentru.

8. Attivitajiet esterni

(a) Impjegat m'għandux mingħajr il-permess tad-Direttur jaċċetta minn kwalunkwe gvern jew minn kwalunkwe sors iehor barra miċ-Ċentru kwalunkwe unsur, dekorazzjoni,

favur, rigal jew pagament ta' kwalunkwe tip, barra mis-servizzi li jkun ta' jew qabel hatrietu jew waqt il-leave speċjali għal servizz militari jew servizz nazzjonali iehor u fir-rigward ta' servizz bħal dan.

(b) L-impjegati għandhom jastjenu minn kwalunkwe azzjoni jew dikjarazzjoni pubblika jekk azzjoni, dikjarazzjoni jew pubblikazzjoni bħal din tkun inkompatibbli mad-doveri jew l-obbligi ta' impjegat ċivili internazzjonali jew tista' tinvolvi r-responsabbiltà morali jew materjali taċ-Ċentru.

(c) Impjegat ma jista' jokkupa l-ebda pożizzjoni jew ikollu kwalunkwe impjegat regolari jew imhallas barra ċ-Ċentru mingħajr il-permess tad-Direttur.

(d) Impjegat ma jistax, direttament jew indirettament, ikollu interessi bħal dawn f'ditta kummerċjali li jistgħu, min-natura tagħhom, jikkompromettu l-indipendenza tiegħu fil-qadi tad-doveri tiegħu fiċ-Ċentru.

(e) Jekk il-konjugi jew l-imsieheb registrat jew imsieħba registrata ta' impjegat qed jahdem bi qligħ, l-impjegat għandu jin-forma lid-Direttur. Jekk in-natura tal-impjegat tirriżulta inkompatibbli ma' dik tal-impjegat jew jekk l-impjegat ma jistax jggarantixxi li dan ser jintemm fi żmien speċifikat, id-Direttur għandu, wara li jikkonsulta lill-Kumitat tal-Persunal, jiddeciedi jekk l-impjegat għandux ikompli fil-pożizzjoni tiegħu jew jiġix trasferit għal pożizzjoni oħra.

9. Kandidatura għal kariga pubblika jew politika

(a) L-impjegati li għal raġunijiet personali jixtiequ jikkontestaw għal kariga pubblika jew politika għandhom javżaw lid-Direttur b'din l-intenzjoni.

(b) Kwalunkwe impjegat li jikkontesta għal kariga pubblika jew politika għandu jinghata leave mingħajr hlas li jibda mid-data li huwa jiddikjara li ser jibda l-kampanja elettorali tiegħu.

(c) Jekk jiġi elett, l-impjegat għandu jitlob għat-tmiem tal-kuntratt tiegħu. Dan it-tmiem m'għandux iġib miegħu xi jedd għall-kumpens għat-telf tal-impieg.

(d) Jekk huwa ma jaċċetta il-kariga pubblika jew politika, l-impjegat għandu jkun intitolat li jkompli bil-kariga tiegħu bl-istess salarju u anzjanità li minnhom huwa kien jibbenefika fiż-żmien li beda l-leave mingħajr hlas tiegħu.

(e) Iż-żmien mghoddi f'leave mingħajr hlas m'għandux jghodd mal-anzjanità.

TITOLU II

STATUS TAL-MEMBRI TAL-PERSUNAL

KAPITOLU I

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 3

Privileġġi u immunitajiet

Il-privileġġi u l-immunitajiet konferiti lill-membri tal-persunal huma mogħtija fl-interessi taċ-Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea u mhux għall-konvenjenza personali tagħhom. Huma m'għandhomx jintużaw biex jiġu evitati obbligi privati, jew bhala skuża biex ma jiġux osservati l-liġijiet jew ir-regolamenti tal-pulizija tal-Istat ospitanti.

Fi kwalunkwe kwistjoni li tinvolvi dawn il-privileġġi u immunitajiet, il-membri tal-persunal konċernat għandu minnufih jirrapporta l-kwistjoni lid-Direttur. Fil-każ ta' ksur tal-legislazzjoni lokali, id-Direttur jista' jiddeciedi li jneħhi l-privileġġi jew immunitajiet jekk iqis li dan ikun meħtieġ.

KAPITOLU II

Reklutaġġ u durata tal-hatra

Artikolu 4

Reklutaġġ

1. Offerti ta' mpjeg għandhom isiru mid-Direttur, hliet għall-post ta' Direttur. Iċ-Ċentru għandu jkun responsabbli għall-pubblikazzjoni ta' postijiet vakanti.
2. Meta pożizzjoni tkun vakanti u ma tkunx tista' timtela' internament, l-avviż ta' pożizzjoni vakanti għandu jkun irreklatat waqt li jkunu ddikjarati d-doveri li għandhom jitwettqu l-kwalifiki għall-pożizzjoni.
3. Il-membri tal-persunal għandhom jinhatru mid-Direttur abbażi tal-mertu u permezz ta' proċeduri kompetittivi ġusti u trasparenti.
4. Il-kandidati għandhom juru konozzenza profonda ta' waħda mil-lingwi tal-Unjoni Ewropea u konozzenza sodisfaċenti ta' lingwa oħra tal-Unjoni Ewropea safejn meħtieġ għat-twettiq tad-doveri tagħhom.
5. Ir-reklutaġġ ta' membri tal-persunal għandu jkun limitat għaċ-ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.
6. Il-membri tal-persunal irregolati minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu kklassifikati skont il-kategoriji u l-grad tal-Organizzazzjonijiet Koordinati.
7. Il-membri tal-persunal għandhom jiġu reklutati fl-inqas skala tal-grad tal-pożizzjoni li għalih ġew magħżula. Madankollu, id-Direttur jista' jagħmel xi eċċezzjonijiet fejn dan ikun ġustifikat.

8. Id-Direttur għandu jiddetermina liema pożizzjonijiet iridu jintlew b'eżami jew kompetizzjoni, u għandu jstabbilixxi t-testijiet li jridu jpoġġu għalihom il-kandidati għal pożizzjonijiet bħal dawn. il-bordijiet ta' eżami jew selezzjoni għandhom jiġu magħżula mid-Direttur minn fost il-membri tal-persunal taċ-Ċentru, li magħhom jista' jżid eżaminatur estern.

9. Il-kandidati mistednin miċ-Ċentru għal intervista jew eżami għandhom ikunu intitolati għal kontribuzzjoni b'rata fissa għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar u l-akkomodazzjoni.

Artikolu 5

Limitu tal-età għall-impjeg

Il-limitu tal-età għall-impjeg huwa stabbilit bhala l-aħħar tax-xahar li fih il-membri tal-persunal jagħlaq il-65 sena. Id-Direttur jista' jawtorizza estensjoni sa massimu ta' tnaħ-il xahar żejjed.

Artikolu 6

Eżamijiet mediċi

1. Qabel ma jkun reklutat, membru tal-persunal għandu jkun eżaminat medikament minn tabib awtorizzat miċ-Ċentru li jiċċertifika li huwa fizikament idoneu biex iwettaq id-doveri tiegħu.

2. Il-membri tal-persunal għandhom jagħmlu testijiet mediċi kull sena.

3. It-tabib awtorizzat miċ-Ċentru għandu jipprovdi parir espert lid-Direttur dwar l-inadattabbiltà ta' kwalunkwe membru tal-persunal biex ikompli jokkupa l-pożizzjoni tiegħu.

4. Fejn tingħata opinjoni medika negattiva bhala riżultat tal-eżami mediku previst fil-paragrafi 1 u 3, il-kandidat jew il-membri tal-persunal jista', fi żmien 20 jum minn meta jiġi notifikat miċ-Ċentru b'din l-opinjoni, jitlob li l-każ tiegħu jiġi ppreżentat għall-opinjoni ta' kumitat mediku kompost minn tliet tobbja, u wiehed minn dawn ikun magħżul mid-Direttur, wiehed mill-membri tal-persunal u wiehed miż-żewġ tobbja l-oħrajn.

Il-kumitat mediku għandu jisma' lit-tabib responsabbli għall-opinjoni negattiva inizjali.

Fejn il-kumitat mediku jikkonferma l-konkluzjoni negattiva tal-eżami mediku prevista:

- (a) fil-paragrafu 1, il-kandidat għandu jhallas 50 % tal-miżati u tal-ispejjeż incidental.
- (b) fil-paragrafu 3, iċ-Ċentru l-ewwel għandu jipprova jirriassenja lill-membri tal-persunal għal pożizzjoni oħra adatta għall-kondizzjoni tiegħu. Jekk dan ma jkunx possibbli, iċ-Ċentru għandu jitermina l-kuntratt tiegħu b'avviż ta' sitt xhur u għandu jitlaqqa' l-bord tal-invalidità biex jstabbilixxi l-intitolament tiegħu għal pensjoni tal-invalidità skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fir-Regoli tal-Iskemi tal-Pensjoni taċ-Ċentru.

Artikolu 7

Hatriet

1. Durata

(a) Il-membri tal-persunal rekrutati f'pożizzjonijiet permanenti għandhom jinhatru għal perijodu inizjali ta' erba' snin. Il-kuntratt għandu jiddikjara li, mhux aktar tard mit-tmiem tat-tielet sena ta' hatriethom, huma jkunu informati jew:

- (i) li hatriethom mhijiex ser tkun estiża, jew
- (ii) li hatriethom ser tkun estiża għal durata indefinita, jew
- (iii) li hatriethom ser tkun estiża għal perijodu definit, li m'għandux jaqbeż l-erba' snin, jekk id-Direttur jikkunsidra li f'dan l-istadju mhux adatt li tinghata hatra indefinita. Mhux aktar tard minn sena qabel l-iskadenza ta' din l-estensjoni, il-membri tal-persunal inkwistjoni għandu jkun informati jew li l-hatra tiegħu mhijiex ser tkun estiża, jew li l-hatra tiegħu ser tkun estiża għal durata indefinita.

(b) Il-kuntratti tal-membri tal-persunal rekrutati f'pożizzjonijiet temporanji ma jistgħux ikunu għal aktar minn erba' snin. Huma għandhom ikunu jistgħu jiġġeddu għal darba, għal perijodu massimu ta' erba' snin.

(c) Fit-tmiem tal-impjieg, il-membri tal-persunal huma intitolati għal indennizz għat-telf tal-impjieg ikkalkulat taht id-dispożizzjonijiet tal-Anness I.

2. Perijodu ta' prova

L-ewwel sitt xhur ta' kuntratti inizjali għandu jkun perijodu ta' prova li jibda fid-data tad-dhul fis-servizz, sugġett għal dan li ġej.

(a) fejn, tul il-perijodu ta' prova tiegħu membru tal-persunal ma jkunx jista' jaqdi d-doveri tiegħu għal xahar jew iktar, minhabba mard jew aċċident, id-direttur jista' jestendi l-perijodu ta' prova tiegħu b'tul ta' żmien korrispondenti;

(b) fit-tmiem tal-perijodu ta' prova, għandu jsir rapport dwar l-abbiltà tal-membri tal-persunal biex iwettaq id-doveri tiegħu pertinenti għall-pożizzjoni tiegħu u wkoll dwar il-kondotta u l-effiċjenza tiegħu fis-servizz. Dan ir-rapport għandu jkun ikkomunikat lill-membri tal-persunal;

(c) membru tal-persunal li l-prestazzjoni tiegħu ma nstabitx adegwata biex tiġġustifika ż-żamma fil-pożizzjoni tiegħu għandu jitkeċċa;

(d) rapport dwar il-membri tal-persunal bi prova jista' jsir fi kwalunkwe żmien waqt il-perijodu ta' prova jekk il-prestazzjoni tiegħu tinsab b'mod ċar li hija inadegwata. Ir-rapport għandu jkun ikkomunikat lill-persuna kkonċernata;

(e) abbażi tar-rapport, id-direttur jista' jiddeċiedi li jkeċċi l-membri tal-persunal qabel it-tmiem tal-perijodu ta' prova billi jinghata notifika ta' xahar; il-perijodu ta' servizz ma jistax, madankollu, jeċċedi l-perijodu normali ta' prova;

(f) membru tal-persunal li jitkeċċa waqt il-perijodu ta' prova wara rapport negattiv m'għandux ikun intitolat għal kumpens għat-telf tal-impjieg.

Il-perijodu ta' prova għandu jiffirma parti integrali mill-perijodu tal-kuntratt inizjali. Huwa għandu jgħodd għad-drittijiet ta' anzjanità u pensjoni.

3. Tmiem ta' kuntratti

(a) Iċ-Ċentru jista' jtemm jew ma jgħeddidx kuntratti fil-każijiet li ġejjin:

(i) bhala riżultat tat-tnehhija tal-pożizzjoni baġitarja okkupata mill-membri tal-persunal, jew jekk id-doveri marbutin mal-pożizzjoni tal-membri tal-persunal huma modifikati b'mod li huwa m'għandux aktar il-kwalifiki jew l-esperjenza meħtieġin għall-pożizzjoni, u l-ebda pożizzjoni alternattiva ma tista' tinstab għalih fiċ-Ċentru;

(ii) minhabba fl-inadegwatezza professjonali tal-membri tal-persunal, reġistrata kif adatt f'żewġ rapporti suċċessivi, kif iddefinit fl-Artikolu 26;

(iii) minhabba n-nuqqas ta' idoneatà fiżika tal-membri tal-persunal li sehhet waqt is-servizz u li kienet ikkonfermata mill-bord tal-invalidità skont l-Artikolu 6 paragrafu 4;

(iv) wara l-irtirar mill-Bord tal-Istat Membru li tiegħu l-membri tal-persunal huwa ċittadin;

(v) wara t-trasferiment tal-kwartieri ġenerali taċ-Ċentru, b'distanza ta' aktar minn 100 km, mill-post fejn il-membri tal-persunal kien ingaġġat, u ċ-ċaħda mill-membri tal-persunal li jkun trasferit għar-raġuni li każ bħal dan ma kienx previst fil-kuntratt tiegħu;

(vi) wara l-irtirar tal-awtorizzazzjoni dwar is-sigurtà tal-membri tal-persunal għal raġunijiet barra minn raġunijiet dixxiplinarji;

(vii) wara kwalunkwe proċedura dixxiplinarja li stabbilit imġiba hażina jew responsabbiltà tal-membri tal-persunal kif definit fil-Kapitolu VII jew li rriżultat fl-irtirar tal-awtorizzazzjoni tiegħu dwar is-sigurtà.

Fil-każijiet imsemmijin taht il-punti (i) sa (vi), il-kuntratti jistgħu jintemmu jew ma jiġux estiżi b'avviż ta' sitt xhur, fil-każ imsemmi taht il-punt (vii), b'avviż ta' xahar.

(b) Il-membri tal-persunal jista' jtemm il-kuntratt tiegħu b'notifika ta' tliet xhur għal kwalunkwe raġuni personali li huwa mhux meħtieġ li jiddikjara.

4. Kumpens għal telf ta' impjieg

Minbarra minhabba raġunijiet dixxiplinarji, it-tmiem jew in-nuqqas ta' tiġdid ta' kuntratt miċ-Ċentru għandu jinkludi kumpens taht il-kondizzjonijiet imniżżlin fl-Anness I.

It-tmiem jew in-nuqqas ta' aċċettazzjoni tal-offerta ta' tiġdid ta' kuntratt minn membru tal-persunal ma jintitolawhx għall-indennizz ta' telf ta' impjeg.

5. Żmien iqsar għall-avviż ta' tmiem

Jekk l-interessi tas-servizz ikunu jeħtieġu dan, il-perijodu ta' notifika stipulat fil-paragrafu 3(a) hawn fuq jista' jkun ridott miċ-Ċentru; f'dak il-każ il-membri tal-persunal ikkonċernat għandu jkun intitolat għall-pagament ta' somma addizzjonali li tirrappreżenta s-salarju u l-allowances li huwa jkun irċieva kieku d-data attwali tal-iskadenza tal-kuntratt tiegħu kienett tikkoinċidi mat-tmiem ta' perijodu tan-notifika ta' sitt xhur.

Dawn id-dispożizzjonijiet m'għandhomx japplikaw fil-każ ta' tmiem għal raġunijiet ta' dixxiplina.

KAPITOLU III

Salarji u allowances

Artikolu 8

Dispożizzjonijiet ġenerali

Ir-rimunerazzjoni mhallsa lill-membri tal-persunal taċ-Ċentru għandha tinkludi salarju bażiku, allowance tal-espatrijazzjoni, u allowances tal-familja u soċjali.

Għandhom isiru kontribuzzjonijiet u tnaqqis minn dan il-qligh fir-rigward tat-taxxa interna, l-iskemi tal-pensjoni u tal-ghajnuna soċjali.

Il-kontijiet kurrenti tal-membri tal-persunal għandhom jiġu kkreditati bl-ammont dovut mhux aktar tard mill-ahħar ġimgħa ta' xogħol tax-xahar.

Il-membri tal-persunal huma meħtieġin jinformat li-Ċentru min-ghajr dewmien dwar kwalunkwe bidla fiċ-ċirkostanzi personali tagħhom, li jista' jkollha konsegwenzi finanzjarji. Dawn il-bidliet għandhom ikunu kkunsidrati għar-remunerazzjoni tax-xahar li jsgewi n-notifika tal-bidliet lill-Amministrazzjoni taċ-Ċentru; fejn ir-rimunerazzjoni diġà thallset ma jista' jsir l-ebda tibdil.

Il-hlasijiet żejda kollha għandhom jiġu rimborsati li-Ċentru mill-membri tal-persunal.

Artikolu 9

Salarju bażiku

Is-salarju bażiku nett għandu jkun l-ammont muri għall-grad u l-iskala ta' membru tal-persunal fl-iskali approvati kull sena mill-Bord.

Is-salarju gross għandu jikkorrispondi għas-salarju bażiku nett flimkien mat-taxxa interna dovuta mill-membri tal-persunal.

Artikolu 10

Allowance tal-espatrijazzjoni

Għandha tithallas allowance tal-espatrijazzjoni lill-membri tal-persunal li, fil-waqt tal-ewwel hatra tagħhom, ma kinux cittadini tal-Istat li fit-territorju tiegħu jinsab il-post permanenti tal-impjeg

tagħhom u li ma kinux kontinwament residenti fit-territorju ta' dak l-Istat għal tliet snin.

Din l-allowance għandha titwaqqaf f'każ illi l-membri tal-persunal jiġi trasferit fil-pajjiż fejn għandu ċ-ċittadinanza.

L-ammont tal-allowance għandu jiġi kkalkulat skont l-Anness II.

Fejn membru tal-persunal jinhatar miċ-Ċentru immedjatament wara li kien impjegat fil-pajjiż fejn iwettaq id-doveri tiegħu minn organizzazzjoni jew amministrazzjoni internazzjonali oħra, is-snin ta' servizz tiegħu ma' min kien preċedentement ihaddem għandhom jiġu kkunsidrati meta jiġi kkalkulat l-intitolament għall-allowance u l-ammont.

Artikolu 11

Allowances tal-familja u soċjali

1. Regoli ġenerali

L-allowances previsti f'dan l-Artikolu u allowances simili li għalihom huma intitolati minn sors ieħor koppja miżżewġa, jew membru tal-persunal mhux miżżewġ, m'għandhomx ikunu kumulattivi.

Kwalunkwe membru tal-persunal li qed jirċievi, jew huwa intitolat għal, allowance simili għal dawk previsti f'dan l-Artikolu, minn sorsi oħrajn, għandu jinforma lid-Divizjoni Amministrativa taċ-Ċentru b'dan, sabiex ikun jista' jsir tnaqqis korrispondenti fl-allowances mogħtijin lilu miċ-Ċentru.

L-Amministrazzjoni taċ-Ċentru għandha tkun intitolata li titlob kwalunkwe dokument uffiċjali li hija tqis meħtieġ biex tistabbilixxi dritt għal kwalunkwe allowance.

Id-Direttur jista' jadotta regoli implimentattivi fir-rigward ta' dawn id-dispożizzjonijiet.

2. Allowance tal-familja

(a) Għandu jingħata u jithallas kull xahar allowance tal-familja lil kwalunkwe membru tal-persunal li:

- (i) ikun miżżewġ;
- (ii) ikun armel, iddivorjat, separat legalment jew ġuveni u li għandu għallinqas dipendenti wiehed fit-tifsira tal-Anness III għal dawn ir-Regolamenti tal-Persunal;
- (iii) li jkun irregistrat bħala sieheb stabbli, mhux miżżewġ, bil-kondizzjoni li:

— il-koppja tipproduċi dokument legali rikonoxxut bħal tali minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru, li tirrikonoxxi l-istat tagħhom bħala shab mhux miżżewġin;

— l-ebda sieheb ma jkun f'relazzjoni maritali, jew f'xi relazzjoni oħra mhux maritali;

— is-shab li ma jiġux minn xulxin bi kwalunkwe mod li ġej: genitur, wild, nannu/nanna, neputi tan-nanniet, hu, oħt, zija, ziju, neputi, neputija, haten, htint.

- (b) Dan l-allowance għandu jkun ugwali għal 6 % tas-salarju bażiku nett u ma jistax ikun inqas mill-ammont pagabbli lill-membri tal-persunal fil-grad B3, skala 1.
- (c) Fil-każ ta':
- (i) membru tal-persunal miżżewweġ li m'għandu l-ebda dipendenti iżda li l-konjuġi tiegħu huwa impjegat bi qligħ, jew
- (ii) membru tal-persunal li huwa rreġistrat bhala sieheb stabbli mhux maritali, kif definit fil-punt (a)(iii), u li m'għandu l-ebda dipendenti, iżda li s-sieheb tiegħu huwa impjegat bi qligħ,

l-allowance għandu jkun id-differenza bejn is-salarju bażiku nett għall-grad B3 skala 1 flimkien mal-allowance li għalih il-membri tal-persunal ikun intitolat fit-teorija, u d-dhul li jkun qala' l-konjuġi jew is-sieheb rreġistrat. Jekk ammont tal-l-aħħar huwa ugwali jew akbar minn dak tal-ewwel, m'għandu jkun pagabbli l-ebda allowance.

Dan l-allowance m'għandux jithallas lil membru tal-persunal li l-konjuġi jew is-sieheb rreġistrat tiegħu huwa membru ta' organizzazzjoni internazzjonali u għandu salarju bażiku oghla minn dak tal-membri tal-persunal.

3. Allowance tat-tfal u ta' dipendenti ohra
- (a) Allowance tat-tfal u ta' dipendenti ohra għandu jingħata u jithallas kull xahar lil kwalunkwe membru tal-persunal li primarjament u kontinwament imantni tfal jew dipendenti oħrajn kif definit fl-Anness III.
- (b) L-allowance għandu jkun ammont fiss għal kull dipendenti, stabbilit kull sena fl-iskali approvati mill-Bord.
- (c) Fejn il-konjuġi jew l-ishab irreġistrati t-tnejn jaħdmu għal organizzazzjonijiet internazzjonali, għandu jithallas lil dak minnhom li jirċievi allowance tal-familja jew l-ekwivalenti.
- (d) Id-definizzjonijiet u l-kondizzjonijiet li taħthom tiġi mogħtija din l-allowance huma mnizzla fl-Anness III.
4. Allowance tal-edukazzjoni
- (a) Allowance tal-edukazzjoni għandu jingħata u jithallas kull xahar lil kwalunkwe membru tal-persunal li jkun intitolat għal allowance tal-familja, u li t-tfal dipendenti tiegħu, kif definit fl-Anness III huma fil-kindergarten, fl-edukazzjoni primarja, sekondarja jew għolja full-time.
- (b) L-allowance għandha tkun id-doppju tal-ammont tal-allowance tat-tifel dipendenti, u għandha tkun pagabbli għal kull wild.
- (c) Il-membri tal-persunal ikkonċernat għandu jipprovdi lill-amministrazzjoni taċ-Ċentru l-evidenza kollha ta' appoġġ fil-bidu ta' kull sena skolastika.

5. Allowance ta' tfal u dipendenti ohra b'diżabbiltà
- (a) Allowance ta' tfal u dipendenti ohra b'diżabbiltà għandu jingħata u jithallas kull xahar għal tfal jew dipendenti b'diżabbiltà lil kwalunkwe membru tal-persunal li huwa primarjament u kontinwament responsabbli għall-kura tagħhom. It-tifel jew dipendent irid jissodisfa l-kriterji u l-kondizzjonijiet imnizzla fl-Anness III.
- (b) Id-dettalji tal-allokkazzjoni u l-hlas tal-allowance huma mogħtija fl-Anness IV.
6. Allowance tal-kera
- (a) Allowance tal-kera għandu jithallas kull xahar lill-membri tal-persunal fil-grad B, C, A 1 u A 2 li huma kerrejja jew subkerrejja ta' akkomodazzjoni u li jhallsu kera - esklużi l-hlasijiet ta' servizz ikkunsidrati bhala r-responsabbiltà tal-kerrej fil-pajjiż tar-residenza - li taqbeż proporzjon speċifiku tal-qligħ mill-impjeg tagħhom.
- (b) Il-metodu kif tiġi kkalkulata l-allowance huwa mnizzel fl-Anness V.
- (c) Il-membri tal-persunal li jirċievu allowance tal-kera għandhom jinfurmaw immedjatement lil-Kap tal-Amministrazzjoni u l-Persunal dwar xi tibdil fiċ-ċirkostanzi tagħhom li jistgħu jaffetwaw id-dritt tagħhom għal din l-allowance.

7. Allowance tat-trasport

Peress li l-post tal-impjeg huwa 'l bogħod minn żoni residenzjali u ċ-Ċentru jinsab f'bażi militari li mhijiex milhuqa mit-trasport pubbliku, il-membri tal-persunal għandhom jirċievu allowance tat-trasport kull xahar b'rata fissa. L-ammont tal-allowance għandu jiġi stabbilit mid-Direttur fil-bidu ta' kull sena kalendarja.

Artikolu 12

Allowance għal kompiti żejda

1. Membru tal-persunal jista' jiġi rikjest sabiex jokkupa temporanjament pożizzjoni fi grad li huwa oghla mill-grad preżenti tiegħu. Mill-bidu tat-tieni xahar ta' pożizzjoni temporanja bhala din, huwa għandu jirċievi allowance differenzjali ugwali għad-differenza bejn ir-rimunerazzjoni marbuta mal-grad u l-iskala preżenti tiegħu, u r-rimunerazzjoni li huwa kien jirċievi fir-rigward tal-iskala li fiha huwa kien ikun klassifikat kieku kien appuntat fil-grad tal-pożizzjoni temporanja tiegħu.

Id-durata tal-pożizzjoni temporanja m'għandhiex teċċedi sena, hlief fejn, direttament jew indirettament, il-pożizzjoni hija biex jisostitwixxi membru tal-persunal li huwa sekondat għal pożizzjoni ohra, imsejjah għal servizz militari jew assenti fuq leave tal-mard fit-tul.

2. Allowance għal responsabbiltà addizzjonali tista' tagħmel parti minn ċerti pożizzjonijiet fuq bażi ta' każ b'każ mid-Direttur jekk il-membri tal-persunal ikollu jassumi responsabbiltà għal manijġar ta' grupp fejn membru tal-persunal jew aktar huma fl-istess grad bhala tiegħu. L-ammont massimu ta' tali allowance għandu jiġi stabbilit mid-Direttur fil-bidu ta' kull sena kalendarja.

Artikolu 13

Allowance tal-installazzjoni u r-ristabiliment

1. Allowance tal-installazzjoni
 - (a) Ghandha tithallas allowance għall-installazzjoni lill-membri tal-persunal li l-post tar-residenza privata tagħhom kien aktar minn 100 kilometru mill-post tal-impjeg tagħhom fiż-żmien li huma aċċettaw l-impjeg maċ-Ċentru.
 - (b) L-ammont tal-allowance għandu jkun is-salarju bażiku ta' 30 jum.
 - (c) L-allowance tal-installazzjoni għandha tithallas bil-quddiem lill-membri tal-persunal meta huwa jassumi d-dmirijiet tiegħu fiċ-Ċentru.
 - (d) Il-membri tal-persunal għandhom ihallsu lura nofs l-ammont tal-allowance tal-installazzjoni jekk jitolqu mix-xogħol tagħhom minn jeddhom qabel ma jiskadu sentejn.
 - (e) Id-Direttur jista' jawtorizza eċċezzjoni għad-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-hlas lura fejn l-applikazzjoni stretta tagħhom tista' tikkawża diffikultajiet speċjali.
2. Allowance tar-ristabiliment
 - (a) Membru tal-persunal, li jipprovi evidenza ta' bidla fir-residenza privata tiegħu ta' aktar minn 100 kilometru mill-post tal-impjeg tiegħu, għandu jkun intitolat fit-tmiem tas-servizz għal allowance tar-ristabiliment ugwali għal salarju bażiku ta' 30 jum, bil-kondizzjoni li huwa jkun ikkompleta erba' snin ta' servizz u ma jirċevix allowance simili fl-impjeg il-ġdid tiegħu.
 - (b) F'każijiet fejn membru tal-persunal, il-konjugi jew is-sieheb reġistrat tiegħu t-tnejn huma intitolati għal allowance tar-ristabiliment, dan l-allowance għandu jkun pagabbli biss lill-persuna li għandha l-oġġett salarju bażiku.
 - (c) Membru tal-persunal li jkun ikkompleta servizz ta' aktar minn sentejn iżda ta' inqas minn erba' snin għandu jirċievi allowance tar-ristabiliment proporzjonali għat-tul tas-servizz tiegħu.
 - (d) Fil-każ tal-mewt ta' membru tal-persunal, l-allowance tar-ristabiliment għandu jithallas lill-konjugi superstiti, l-isieheb irreġistrat jew, fin-nuqqas ta' din il-persuna, lid-dipendenti fit-tifsira tal-Anness III, anke jekk ir-rekwiżit dwar it-tul tas-servizz stabbilit fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu ma tiġix sodisfatta.

Artikolu 14

Tnaqqis

1. Taxxa interna

It-taxxa interna għandha tammonta għal 40 % tas-salarju bażiku fir-rigward ta' grad u skala partikolari. Din is-somma għandha tiż-żied mas-salarju bażiku nett biex jirriżulta s-salarju gross. Din is-somma għandha tiġi murija bhala tnaqqis ta' kull xahar fuq il-karti tal-paga.

2. Kontribuzzjonijiet għall-iskema tal-penzjoni

Tnaqqis ta' kull xahar kif approvat mill-Organizzazzjonijiet Koordinati għall-iskema tal-pensjoni applikata għall-membri tal-persunal u li tikkorrispondu għal perċentwal tas-salarju bażiku nett għandha ssir mill-qligħ tal-membri tal-persunal u tithallas fil-Fond ta' Riżerva tal-Pensjonijiet taċ-Ċentru.

3. Kontribuzzjonijiet għall-benefiċċji tal-ghajnuna soċjali

Għandu jsir tnaqqis ta' kull xahar mill-qligħ tal-membri tal-persunal għall-benefiċċji tal-ghajnuna soċjali. Il-benefiċċji minimi tal-ghajnuna soċjali għandhom ikopru l-kura medika, il-kopertura tal-inkapaċità/diżabbiltà u l-assigurazzjoni tal-hajja.

Terz tal-Kontribuzzjonijiet tal-iskema tal-Għajnuna Soċjali għandhom jithallsu mill-membri tal-persunal; iż-żewġ terzi l-oħrajn għandhom jithallsu miċ-Ċentru.

Il-perċentwal għandu jkun determinat, fil-bidu tas-sena għat-tnax-il xahar ta' wara, bi ftehim bejn iċ-Ċentru u l-kumpannija tal-assigurazzjoni li topera l-iskema. L-ammont imnaqqas għandu jiż-żied mal-kontribuzzjoni ta' min ihaddem.

Artikolu 15

Avvanzi tas-salarju u rimborzi

1. Sakemm ma jkunx deċiż mod iehor mid-Direttur, il-Kap tal-Amministrazzjoni u l-Persunal taċ-Ċentru jista', skont ir-riżorsi ta' flus kontanti disponibbli, jawtorizza avvanzi b'interessi lill-membri tal-persunal li jsibu lilhom infushom f'diffikultajiet finanzjarji personali imprevisi.
2. L-ammont ta' dan l-avvanz m'għandux jeċċedi s-salarju bażiku nett ta' tliet xhur.
3. Dan l-avvanz għandu jithallas lura permezz ta' tnaqqis mill-pagi tal-membri tal-persunal; il-hlas lura għandu jitkompla fi żmien għaxar xhur mit-tmiem tax-xahar minn meta nġhata l-avvanz.

KAPITOLU IV

Spejjeż tal-ivjaġġar

Artikolu 16

Installazzjoni u tluq

1. Il-membri tal-persunal għandhom id-dritt għal rimborsi tal-ispejjeż tal-ivjaġġar għall-vjaġġ mill-post tax-xogħol tagħhom ta' qabel sa fejn jinsab iċ-Ċentru, fir-rigward tagħhom infushom u l-membri tal-familja tagħhom li jghixu magħhom.
2. L-istess intitolament għandu japplika meta l-membri tal-persunal ihallu s-servizz taċ-Ċentru u jirritornaw lejn il-pajjiż fejn huma kienu f'pożizzjoni qabel ma nġhaqdu maċ-Ċentru jew l-ispiża ekwivalenti jekk il-membri tal-persunal jiċċaqtaq għal pajjiż iehor.
3. Ir-rimbors għandu jsir skont id-dispożizzjonijiet tal-Anness VI, Taqsima I, għal dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 17**Spejjeż ta' garr**

1. Il-membri tal-persunal għandhom id-dritt għal rimbors tal-ispejjeż tal-garr mill-post tax-xogħol tagħhom ta' qabel għal fejn jinsab iċ-Ċentru.

L-istess dritt għandu japplika meta l-membri tal-persunal iħallu s-servizz taċ-Ċentru u jmorru lura lejn il-pajjiż fejn huma kienu fil-pożizzjoni qabel ma nġaqdu maċ-Ċentru.

2. Ir-rimborż tal-ispejjeż għandu jkopri l-oġġetti tad-dar personali tal-membri tal-persunal, minbarra karożzi, dġhajjes, jew mezzi oħra ta' trasport, skont l-Anness VI.

Ir-rimbors għandu jsir direttament miċ-Ċentru, hekk kif jiġi pprovdut il-kont mill-kumpanija tal-garr.

Artikolu 18**Ivvjaġġar fuq xogħol**

Il-membri tal-persunal għandhom ikunu intitolati għar-rimborż tal-ispejjeż magħmula f'konnessjoni ma' vjaġġar fuq xogħol uffiċjali ordnati mid-Direttur.

Ir-rimborż għandu jinkludi l-ispejjeż għall-ivjaġġar u għall-akkomodazzjoni u spejjeż assoċjati mal-post fejn jintbagħtu l-membri tal-persunal. Il-kondizzjonijiet, ir-rati u dettalji oħra tar-rimbors huma mnizzla fl-Anness VII.

KAPITOLU V**Organizzazzjoni interna****Artikolu 19****Sigħat tax-xogħol**

1. Is-sigħat ta' xogħol normali għall-membri tal-persunal għandhom ikunu 40 siegħa fil-gimgha, li jridu jsiru skont l-iskeda generali stabbilita mid-Direttur.

2. Id-Direttur jista' jaqbel li jinhadmu sigħat ta' xogħol flessibbli skont iċ-ċirkostanzi personali tal-membri tal-persunal jew l-obbligi speċifiċi tax-xogħol tagħhom.

3. Għal esigjenzi tas-servizz membru tal-persunal jista' jkun meħtieġ li jibqa' fuq standby fil-post tax-xogħol tiegħu jew f'daru barra mill-hinjiet normali tax-xogħol.

4. Is-sahra maħduma mill-membri tal-persunal barra s-sigħat ta' xogħol normali speċifikati fil-paragrafu 1 għandha tintitolahom għal hin frank in lieu jew hlas għas-sahra. Madankollu, is-sahra maħduma biss bi ftehim minn qabel mal-kap tad-diviżjoni/rilevanti għandha tiġi kkunsidrata bhala sahra. Għandu jsir kull sforz biex is-sahra tinzamm minima.

Is-sahra maħduma għandha tintitola lill-membri tal-persunal ikkonċernat:

- (a) għal hin frank in lieu; jew
- (b) fejn ma jistax jinghata hin frank minhabba fir-rekwiziti tas-servizz, għall-hlas għas-sahra kkalkulat bir-rata ta' 133 % tas-salarju bażiku.

5. Xogħol ta' bil-lejl: is-sigħat maħdumin bejn it-20.30 u s-07.00 għandhom jithallsu bir-rati ta' xogħol ta' bil-lejl; madankollu, jekk dawn is-sigħat jinhadmu minghajr waqfa wara jum tax-xogħol, huma m'għandhomx jiġu kkunsidrati bhala xogħol ta' bil-lejl sakemm ma jestendux fil-perijodu msemmi hawn fuq b'aktar minn siegħa u nofs.

Is-sigħat tax-xogħol ta' bil-lejl li ma jecċedux in-numru mnizzel fil-paragrafu 1 għandhom jagħtu intitolament għal rimunerazzjoni addizzjonali bir-rata ta' 50 % tas-salarju bażiku.

Is-sahra maħduma bil-lejl għandha tithallas bir-rata ta' 150 % tas-sahra maħduma matul il-jum.

6. F'ċirkostanzi eċċezzjonali, deċiżi skont id-diskrezzjoni tad-Direttur, xi membri tal-persunal jistgħu jintalbu jahdmu fi tmiem il-gimgha. F'każijiet bħal dawn, is-sigħat maħdumin għandhom jagħtu intitolament għal hin frank in lieu jew għal rimunerazzjoni.

7. Is-sahra jew ix-xogħol ta' bil-lejl minn membri tal-persunal fil-grad A4 jew 'il fuq m'għandhomx id-dritt għal kumpens jew rimunerazzjoni.

8. Id-Direttur għandu jiddefinixxi r-regoli implimentattivi fir-rigward ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 20**Xogħol part time u teleworking**

1. Membru tal-persunal jista' jitlob awtorizzazzjoni sabieix jahdem part-time jew bit-teleworking.

Id-Direttur jista' jagħti awtorizzazzjoni bħal din jekk dan ikun kompatibbli mal-interessi tas-servizz.

2. Iċ-Ċentru għandu jwieġeb lill-membri tal-persunal rigward talbietu fi żmien xahar.

3. Id-Direttur għandu jiddefinixxi r-regoli implimentattivi fir-rigward ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 21**Btajjel pubbliċi**

Il-lista ta' btajjel pubbliċi għandha ssir mid-Direttur b'kont meħud tal-lista uffiċjali tal-btajjel pubbliċi ppubblikata fil-Boletín Oficial del Estado (BOE) u l-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dawn il-btajjel pubbliċi m'għandhomx jitnaqqsu mid-dritt tal-leave annwali tal-membri tal-persunal.

Jekk wiehed minn dawn il-jiem ikun is-Sibt jew il-Hadd, id-Direttur jista' jagħzel jum ieħor minflok.

Artikolu 22

Leave

1. Leave annwali

(a) Intitolament

Il-membri tal-persunal għandhom ikunu intitolati li jithallsu leave ta' kull sena b'rata ta' 2,5 jiem tax-xogħol għal kull xahar ta' servizz komplut. Dan l-intitolament għandu japplika kull sena kalendarja.

Il-membri tal-persunal reklutati bejn l-1 ta' April u t-30 ta' Lulju għandhom ikunu intitolati għal avvanz ta' 15-il jum leave mill-intitolament annwali tagħhom jekk il-leave irid jittiehed wara d-data msemmija l-aħħar.

Jekk fil-31 ta' Diċembru membru tal-persunal għandu perijodu ta' leave dovut, id-Direttur jew id-delegat tiegħu jista' jawtorizza li sa massimu ta' tna-x-il jum ta' leave jiġu riportati għas-sena ta' wara. Kwalunkwe intitolament riportati iżda li ma jiġix mehud sal-30 ta' Ġunju għandu jiġi kkanċellat.

(b) Proċedura amministrattiva

Il-membri tal-persunal li jixtiequ jiehdu l-leave intitolati għalih kif definit fil-paragrafu (a), iridu jiksibu l-awtorizzazzjoni minn qabel tad-Direttur jew tar-rappreżentant tiegħu.

L-amministrazzjoni ta' Ċentru tirreġistra l-leave mehud.

Il-proċedura li għandha tiġi segwita għandha titniżżel f'memorandum intern iffirmit mid-Direttur.

(c) Leave mhux użat mat-tluq ta' membru tal-persunal

Il-leave mhux mehud fil-hin li membri tal-persunal jitolqu miċ-Ċentru għandu jiġi kkanċellat. Madankollu, jekk id-Direttur jikkonferma bil-kitba li, minhabba l-htigijiet tax-xogħol, il-membri tal-persunal ma setax juża l-leave tiegħu kollu, il-membri tal-persunal ikollu l-jedd għall-ħlas ta' wiehed minn tletin tas-salarju bażiku ta' xahar għal kull ġurnata ta' leave hekk akkumulat.

2. Leave mhux imhallas

(a) Fuq talba minn membru tal-persunal d-Direttur jista' jagħti leave bla ħlas għal raġunijiet personali jekk dan ikun kompatibbli mal-interess tas-servizz.

(b) Id-durata totali ta' leave bħal dan m'għandhiex teċċedi s-sena.

(c) Waqt dak il-leave, il-membri tal-persunal m'għandux ikun intitolat biex javvanza għal skala oghla jew promozzjoni fi grad; l'appartenenza tiegħu għall-iskema tal-ghajnuna soċjali prevista fl-Artikoli 8 u 14 u l-kopertura għar-riskji taħt din l-iskema għandhom jiġu sospiżi.

Madankollu, membru tal-persunal li mhuwiex involut f'attività bi qligħ jista', mhux aktar tard minn xahar wara dak li fih jibda l-leave għal raġunijiet personali, japplika biex ikompli jkun kopert, bil-kondizzjoni li huwa jkun responsabbli għall-parti tal-kontribuzzjonijiet korrispondenti tiegħu.

Il-membri tal-persunal li jipprova li ma jistax jakkwista drittijiet tal-pensjoni minn skema tal-pensjoni oħra jista' japplika biex ikompli jakkwista aktar drittijiet tal-pensjoni, bil-kondizzjoni li huwa jkun responsabbli għall-parti tal-kontribuzzjonijiet korrispondenti tiegħu.

3. Leave minhabba mard, leave tal-maternità u tal-paternità, leave għall-ġenituri u leave speċjali ieħor

Il-leave speċjali għandu jingħata, minbarra l-leave annwali, għall-mard, għall-maternità, il-paternità, il-leave għall-ġenituri jew f'ċirkostanzi eċċezzjonali.

Id-dettalji u l-proċeduri li għandhom jiġu segwiti huma mniżżla fl-Anness VIII.

Artikolu 23

Leave għall-pajjiż tal-oriġini

1. Il-membri tal-persunal li għandhom id-dritt għall-allowance tal-espatrijazzjoni għandhom ikunu eliġibbli għal-leave għall-pajjiż tal-oriġini, hlief għal dawk il-membri tal-persunal li, meta nhatru, kellhom biss iċ-ċittadinanza tal-pajjiż fejn kellhom l-impjeg. Għandu japplika dan li ġej:

(a) il-leave għall-pajjiż tal-oriġini għandu jammonta għal tmint jjiem tax-xogħol kull sentejn, flimkien mal-hin meħtieġ għall-ivvjaġġar abbażi tal-iktar mezz ta' trasport mgħaġġel;

(b) il-leave għall-pajjiż tal-oriġini jista' jittiehed sitt xhur qabel it-tmiem tal-perijodu li hu relatat miegħu. Jekk ma jittiehidx fi żmien sitt xhur wara l-aħħar tal-perijodu li hu relatat miegħu, huwa għandu jiġi kkanċellat fir-rigward ta' dak il-perijodu ta' sentejn. Id-data li fiha l-leave għall-pajjiż tal-oriġini jittiehed verament, għal kwalunkwe perijodu ta' sentejn partikolari, m'għandhiex taffettwa d-data li fiha jrid jittiehed il-leave għall-pajjiż tal-oriġini li jmiss;

(c) fejn konjuġi, jew shab reġistrati, huma t-tnejn impjegati miċ-Ċentru u fejn it-tnejn huma intitolati għal-leave għall-pajjiż tal-oriġini, dan għandu jingħata skont il-kondizzjonijiet li ġejjin:

(i) fejn it-tnejn għandhom id-dar tagħhom fl-istess pajjiż, kull wiehed għandu d-dritt għal-leave għall-pajjiż tal-oriġini f'dak il-pajjiż kull sentejn;

(ii) fejn id-djar tagħhom huma f'żewġ pajjiżi differenti, kull wiehed għandu d-dritt għal-leave għall-pajjiż tal-oriġini fil-pajjiż rispettiv tiegħu jew tagħha kull sentejn;

(iii) it-tfal dipendenti tal-koppja u, jekk adatt, il-persuna li takkumpanja lil dawk it-tfal, għandhom ikunu intitolati għal perijodu wiehed biss ta' leave għall-pajjiż tal-oriġini kull sentejn; fejn il-ġenituri għandhom djarhom f'żewġ pajjiżi differenti, il-leave għall-pajjiż tal-oriġini jista' jittiehed f'wiehed minn dawk il-pajjiżi.

2. Membru tal-persunal li jiehu l-leave għall-pajjiż tal-origini għandu jkun intitolat, skont il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 18, għal pagament tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar għar-ritorn tiegħu nnifsu, għal uliedu u, jekk jirċievi allowance tal-familja, għall-konjuġi jew is-sieheb reġistrat tiegħu, iżda mhux għal allowance ta' kuljum għall-hin tal-ivvjaġġar.

3. Il-membri tal-persunal li ma jehdux il-leave għall-pajjiż tal-origini tagħhom m'għandux ikollhom intitolament għal kumpens.

4. Il-leave għall-pajjiż tal-origini għandu jingħata bil-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-membri tal-persunal kkonċernat għandu jintrabat bil-miktub li jgħaddi l-leave għall-pajjiż tal-origini fil-pajjiż tad-dar uffiċjali tiegħu.
- (b) il-membri tal-persunal kkonċernat għandu jintrabat bil-miktub li ma jirriżenjax miċ-Ċentru fis-sitt xhur wara t-tmiem tal-perjodu li għalih id-dritt għal-leave għall-pajjiż tal-origini jalludi (irrispettivament mid-data li fiha l-leave jit-tiehed verament).
- (c) il-kap tad-divizjoni għandu jiċċertifika li f'kull probabbiltà huwa ma jkunx ser jehtieġ is-servizzi tal-membri tal-persunal matul il-perjodu tal-leave mitlub għall-pajjiż tal-origini.

Nuqqas ta' konformità mal-punt (a) jirriżulta f'li l-membri tal-persunal ikkonċernat ikun obbligat li jirrimborza liċ-Ċentru l-pagamenti kollha li rċieva b'konnessjoni mal-leave għall-pajjiż tal-origini u jista' wkoll jirriżulta li l-leave mhux mehud tal-membri tal-persunal jinaqqas bin-numru ta' jiem ta' leave għall-pajjiż tal-origini mogħti. Id-Direttur jista' jiddeċiedi li jidderoga mid-dispożizzjonijiet fil-punti (b) u (c) jekk huwa jikkonsidra li l-applikazzjoni stretta tagħhom tista' tesponi lill-membri tal-persunal ikkonċernat għal ingustizzja jew diffikultajiet partikolari.

KAPITOLU VI

Rapporti u promozzjoni

Artikolu 24

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Ix-xogħol fis-sena preċedenti tal-membri tal-persunal kollha, minbarra d-Direttur, għandu jiġi vvalutat sa mhux aktar tard mit-28 ta' Frar ta' kull sena.

Ir-rapporti għandhom jikkumentaw fuq il-proficijenza relattiva tal-membri tal-persunal u għandhom jipprovdu l-opportunità li jfahhru xogħol tajjeb jew, b'mod kontrarju, iwissu kontra xi nuqasijiet bil-għan li s-servizz isir dejjem aħjar.

2. Ir-rapporti għandhom jikkonċernaw il-kriterji li ġejjin:

- (a) l-għaqal u l-puntwalità,
- (b) il-kwalità u l-heffa fix-xogħol,
- (c) l-inizjattiva,

(d) l-imġiba u r-relazzjonijiet umani.

Il-valutazzjoni shiha għandha tiġi mqasra f'formola tar-rapport annwali u tinzamm fil-fajl personali tal-membri tal-persunal.

3. Fil-każ li r-rapport jindika sottoprestazzjoni, id-Direttur jista' jitlob rapport intermedju addizzjonali wara sitt xhur.

Artikolu 25

Proċedura

1. Id-Direttur għandu jinnomina l-membri tal-persunal li huma responsabbli li jirrapportaw dwar il-persunal li jaqaw totalment jew parzjalment taħthom.

2. Kull membru tal-persunal għandu jkun intervistat personalment mill-membri tal-persunal responsabbli għar-rapport tiegħu. Huwa għandu jiġi notifikat bil-valutazzjoni annwali tiegħu, u għandu jiffirma l-formola tar-rapport u b'hekk jagħti xieħda li huwa ġie infurmat dwarha.

3. Ir-rapport annwali huwa att amministrattiv stabbilit għall-użu intern. Ma jista' jkun hemm l-ebda appell lil xi korp estern kontrib.

4. Meta r-rapporti kollha jkunu nkitbu, id-Direttur għandu jsejjaħ Bord tal-Promozzjonijiet, ippresjedut minnu nnifsu, li jinkludi l-membri tal-persunal kollha li kitbu rapport wieħed jew aktar.

Id-Direttur għandu jadotta r-regoli implimentattivi tal-Bord tal-Promozzjonijiet.

Artikolu 26

Azzjoni ta' segwitu dwar rapporti

1. Il-Bord tal-Promozzjonijiet jista' jipproponi lid-Direttur wahda mill-miżuri li ġejjin biex ikunu ppremjati membri tal-persunal li l-prestazzjoni tagħhom kienet rikonoxxuta bħala partikolarment tajba:

- (a) l-ġħoti ta' bonus finanzjarju;
- (b) avvanz eċċezzjonali fl-iskala;
- (c) promozzjoni għal grad oghla bil-kondizzjoni li l-baġit għall-post jippermetti tali promozzjoni.

2. Rapport hażin jista' jiġġustifika li l-membri tal-persunal jibqa' fl-iskala preżenti tiegħu għal sena oħra.

3. Żewġ rapporti ħżiena jew aktar suċċessivi jistgħu jiġġustifikaw li kuntratti jintemmu jew li ma jergġhux jiġġeddu.

4. Jekk ir-rapport intermedju addizzjonali msemmi fl-Artikolu 24(3) ma juri l-ebda titjib fil-prestazzjoni tal-membri tal-persunal, id-Direttur jista' jieħu wahda mill-miżuri li ġejjin:

- (a) iżomm lill-membri tal-persunal fl-iskala preżenti tiegħu għal perjodu addizzjonali ta' tmax-il xahar;

(b) itemm il-kuntratt tal-membru tal-persunal skont il-punt 3 tal-Artikolu 7.

5. L-ammont tal-bonus finanzjarju previst fil-paragrafu 1 u r-regoli implimentattivi l-ohrajn fir-rigward ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu deċiżi mid-Direttur fil-bidu ta' kull sena finanzjarja.

KAPITOLU VII

Miżuri dixxiplinarji

Artikolu 27

Miżuri dixxiplinarji

1. Azzjoni dixxiplinarja tista' tittiehed kontra membru tal-persunal jew ex-membru tal-persunal li jonqos b'mod intenzjonali jew b'traskuraġni milli jikkonforma mal-obbligi tiegħu skont dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

2. Fejn id-Direttur isir konxju ta' evidenza ta' nuqqas fit-tifsira tal-paragrafu 1, huwa jista' jniedi investigazzjonijiet amministrattivi biex jivverifika jekk sehħ dan in-nuqqas.

3. Ir-regoli, proċeduri u miżuri dixxiplinarji u r-regoli li jkopru l-investigazzjonijiet amministrattivi huma stabbiliti fl-Anness IX.

KAPITOLU VIII

Appelli u bord tal-appell

Artikolu 28

Appelli

1. Kwalunkwe persuna li għaliha japplikaw dawn ir-Regolamenti tal-Persunal tista' tippreżenta lid-Direttur talba sabiex tiegħu deċiżjoni relatata miegħu rigward kwistjonijiet koperti minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal. Id-Direttur għandu jinnotifika lill-persuna kkonċernata dwar id-deċiżjoni motivata tiegħu fi żmien xahrejn mid-data li fiha tkun saret it-talba. Jekk wara li jgħaddi dan il-perijodu ma jkunx hemm tweġiba għat-talba, dan għandu impliċitament ifisser li t-talba tkun inċaħdet, u kontra dan jista' jitressaq ilment skont il-paragrafi li ġejjin.

2. Kwalunkwe persuna li għaliha japplikaw dawn ir-Regolamenti tal-Persunal tista' tippreżenta lid-Direttur ilment kontra att li jaffetwaha hażin, jew fejn id-Direttur ikun ha deċiżjoni jew inkella fejn naqas milli jadotta miżura preskritta mir-Regolamenti tal-Persunal. L-ilment għandu jkun ippreżentat fi żmien tliet xhur. Il-perijodu jibda jiddekorri:

(a) fid-data ta' pubblikazzjoni tal-att jekk tkun miżura ta' natura ġenerali;

(b) fid-data tan-notifika tad-deċiżjoni lill-persuna kkonċernata, iżda fl-ebda każ aktar tard mid-data li fiha din tal-aħħar tkun irċeviet din in-notifika, jekk il-miżura taffettwa persuna speċifika; jekk, madankollu, att li jaffettwa persuna speċifika jinkludi wkoll ilment kontra persuna oħra, il-perijodu jibda jiddekorri fir-rigward ta' dik il-persuna l-oħra mid-data li fiha

hija tirċievi n-notifika tagħha iżda fl-ebda każ aktar tard mid-data tal-pubblikazzjoni;

(c) fid-data tal-iskadenza tal-perijodu preskritta għat-tweġiba fejn l-ilment jikkonċerna deċiżjoni implikata li tiċhad talba kif previst fil-paragrafu 1.

3. Id-Direttur għandu jinnotifika lill-persuna kkonċernata dwar id-deċiżjoni motivata tiegħu fi żmien xahar mid-data li fiha tkun giet ippreżentata t-talba. Jekk fit-tmien ta' dak il-perijodu ma tkun giet riċevuta l-ebda tweġiba għall-ilment, dan għandu jiġi kkunsidrat bhala deċiżjoni implikata li tiċhadha, u li kontriha jista' jitressaq appell skont il-paragrafu 5.

Fil-każ ta' tweġiba negattiva, il-membru tal-persunal jista' jitlob għall-medjazzjoni. Tali medjazzjoni mhijiex mandatorja.

4. Id-Direttur għandu jahtar medjatur għal perijodu ta' tliet snin li jista' jiġġedded.

Il-medjatur għandu jkun espert legali kwalifikat u indipendenti.

Huwa għandu jirċievi minghand id-Direttur u l-membru tal-persunal ikkonċernat id-dokumenti kollha li huwa jqis meħtieġa għall-eżami tal-każ.

Huwa għandu jippreżenta l-konkluzjonijiet tiegħu fi żmien 15-il jum mid-data li fiha gie inkarigat bil-każ.

Dawn il-konkluzjonijiet m'għandhomx jorbtu la lid-Direttur u lanqas lill-membru tal-persunal.

L-ispejjeż tal-medjazzjoni għandhom jithallsu miċ-Ċentru jekk il-konkluzjonijiet jinċaħdu mid-Direttur; 50 % tal-ispejjeż għandhom jithallsu mill-membru tal-persunal jekk ikun huwa li jiċhad li jaċċetta s-sejbiet.

5. Wara li jużaw il-possibiltajiet kollha tal-ewwel rikors (appell amministrattiv intern), il-membri tal-persunal għandhom il-libertà li jirrikorru għal soluzzjoni quddiem il-Bord tal-Appelli taċ-Ċentru.

Il-kompożizzjoni, l-operat u l-proċeduri speċifiċi ta' dak il-korp huma mogħtijin fl-Anness X.

6. Id-deċiżjonijiet tal-Bord tal-Appell għandhom jorbtu liż-żewġ partijiet. M'għandu jkun hemm l-ebda appell minnhom. Il-Bord tal-Appell jista':

(a) jannulla, jew jikkonferma, id-deċiżjonijiet ikkontestati;

(b) jordna li ċ-Ċentru inċidentalment jikkompensa lill-membru tal-persunal għal kwalunkwe hsara materjali li jkun bata mill-jum minn meta beda jkollha effett id-deċiżjoni annullata;

(c) jordna ulterjorment li ċ-Ċentru għandu jirrimborża, fil-limiti stabbiliti mill-Bord tal-Appell, spejjeż ġustifikati li saru minn għamel it-talba, kif ukoll spejjeż relatati mat-trasport u l-ghajxien li thallsu mix-xhieda li nstemghu. Dawn l-ispejjeż għandhom jinħadmu abbażi tal-Artikolu 18 u l-Anness VII ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

KAPITOLU IX

Skemi tal-pensjoni

Artikolu 29

Skemi tal-pensjoni

Ir-regoli u l-kondizzjonijiet li jinsabu fir-Regoli dwar l-Iskemi tal-Pensjoni taċ-Ċentru, skont ir-Regoli dwar l-Iskemi tal-Pensjoni tal-Organizzazzjonijiet Koordinati, huma applikati għall-membri tal-persunal taċ-Ċentru. L-Iskema Ġdida tal-Pensjoni (NPS) taċ-Ċentru tapplika għall-membri tal-persunal li bdew jahdmu wara t-30 ta' Ġunju 2005.

KAPITOLU X

Sekondar tal-membri tal-persunal taċ-ċentru

Artikolu 30

Sekondar tal-membri tal-persunal taċ-Ċentru

Membru tal-persunal issekondar huwa membru tal-persunal li, b'deċiżjoni tad-Direttur, intbagħat fl-interessi tas-servizz biex iservi temporanjament f'pożizzjoni barra miċ-Ċentru.

L-issekondar fl-interessi tas-servizz għandu jkun irregolat bir-regoli li ġejjin:

- (a) id-deċiżjoni dwar l-issekondar għandha tittiehed mid-Direttur wara li jisma' lill-membri tal-persunal ikkonċernat;
- (b) id-durata tal-issekondar għandha tkun iddeterminata mid-Direttur;
- (c) fit-tmiem ta' kull sitt xhur, il-membri tal-persunal ikkonċernat jista' jitlob li l-issekondar ikun itterminat;
- (d) membru tal-persunal issekondar huwa intitolat li jirċievi pagament differenzjali fejn ir-rimunerazzjoni totali għall-pożizzjoni li huwa ssekondar għaliha hija inqas minn dik għall-grad u l-iskala tiegħu fiċ-Ċentru; huwa għandu wkoll ikun intitolat għal rimborż tal-ispejjeż addizzjonali kollha involuti fl-issekondar tiegħu;
- (e) membru tal-persunal issekondar għandu jkompli jhallas il-kontribuzzjonijiet għall-pensjoni abbażi tas-salarju għall-impjegat attiv involut fil-grad u l-iskala tiegħu fiċ-Ċentru;
- (f) membru tal-persunal issekondar għandu jżomm il-pożizzjoni tiegħu, id-dritt tiegħu li javvanza għal skala oghla u l-eligibbiltà tiegħu għal promozzjoni;
- (g) meta jintemm l-issekondar tiegħu membru tal-persunal għandu mal-ewwel jerga' jingħata l-pożizzjoni li kien okkupa qabel jew l-ewwel pożizzjoni vakanti li tikkorrispondi għall-grad tiegħu bil-kondizzjoni li huwa jissodisfa r-rekwiżiti għal dik il-pożizzjoni.

TITOLU III

DISPOŻIZZJONIJET APPLIKABBLI GĦALL-PERSUNAL LOKALI

Artikolu 31

Dispożizzjonijiet statutorji

Il-persunal lokali huwa persunal awżiljarju rekrutat fil-prinċipju għal perijodi qosra. Huma m'għandhomx l-istatus ta' persunal internazzjonali, u huma suġġetti għal kolloxx għal-ligijiet u r-regolamenti tal-Istat ospitanti fejn huma impjegati. Għandu japplika dan li ġej:

- (a) il-persunal lokali huma impjegati li ma jokkupawx pożizzjonijiet definiti fit-tabella tal-membri tal-persunal taċ-Ċentru;
- (b) suġġett għad-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu, il-kondizzjonijiet ta' impjegat tal-persunal lokali, b'mod partikolari:
 - (i) il-kondizzjonijiet tal-ingaġġ tagħhom u t-tmiem tal-kuntratt tagħhom;
 - (ii) il-leave tagħhom, u
 - (iii) ir-rimunerazzjoni tagħhom
 huma determinati miċ-Ċentru abbażi tar-regoli u l-prattiki eżistenti fil-post fejn huma għandhom iwettqu d-doveri tagħhom.
- (c) il-persunal huwa suġġett għad-dispożizzjonijiet kif stabbiliti mit-Titolu I u d-dispożizzjonijiet li ġejjin tat-Titolu II:
 - (i) Kapitolu II: Artikoli 5 (limitu tal-età għall-impjegat) u 6 (eżamijiet mediċi);
 - (ii) Kapitolu III: Artikolu 15 (avvanzi fuq is-salarju);
 - (iii) Kapitolu IV: Artikolu 18 (ivvjaġġar fuq xogħol);
 - (iv) Kapitolu V: Artikoli 19 (sighat tax-xogħol) u 21 (btajjel pubbliċi);
 - (v) Anness IX: kumpens għad-danni,
 u kwalunkwe regolament ieħor ibbażat fuqhom.

Artikolu 32

Sigurtà soċjali

Fir-rigward tas-sigurtà soċjali, iċ-Ċentru għandu jkun responsabli għas-sehem ta' min ihaddem tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali taht ir-regolamenti attwali fil-post fejn l-impjegati ser iwettqu d-doveri tagħhom.

Artikolu 33

Rimunerazzjoni

1. Ir-remunerazzjoni tal-persunal temporanju għandha tkun stabbilita kontrattwalment; għandha tkun tikkonsisti minn salarju nett ta' kull xahar li jeskludi kull allowance addizzjonali, tkun xi tkun is-sitwazzjoni familjari u soċjali tal-persuna kkonċernata.

2. La darba persunal temporanju ma jibbenefikax mill-iskema tal-pensjoni, l-ebda tnaqqis m'għandu jsir f'dan ir-rigward.

3. Fil-bidu tas-sena r-rimunerazzjoni tal-persunal temporanju għandu jiġi miżjud bl-istess perċentwali bħal dik mogħtija lill-membri tal-persunal mill-Bord.

TITOLU IV

RAPPREŻENTANZA TAL-IMPJEGATI

Artikolu 34

Rappreżentanza tal-impjegati

1. Il-Kumitat tal-Persunal għandu jirrappreżenta lill-impjegati kollha taċ-Ċentru, kif definit fl-Artikolu 1.

2. Il-Kumitat tal-Persunal għandu jkun elett mill-impjegati taċ-Ċentru b'vot sigriet għal perijodu ta' sentejn.

3. Il-Kumitat tal-persunal għandu:

(a) jiddefendi l-interessi professjonali tal-impjegati kollha taċ-Ċentru;

(b) jagħmel proposti għat-titjib tal-benesseri tal-impjegati kollha;

(c) jagħmel suggerimenti rigward attivitajiet soċjali, kulturali u sportivi għall-impjegati;

(d) jirrappreżenta lill-impjegati kollha fir-rigward ta' assoċjazzjonijiet tal-persunal ta' organizzazzjonijiet internazzjonali oħrajn.

4. It-termini ta' referenza li jimplementaw dan l-Artikolu għandhom ikunu approvati mid-Direttur wara konsultazzjoni tal-Kumitat tal-Persunal.

TITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI

Artikolu 35

Dispożizzjonijiet transitorji

1. Il-membri tal-persunal fis-servizz fid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dawn ir-Regolament tal-Persunal, li kienu kontinwament fis-servizz taċ-Ċentru għal aktar minn tliet snin għandhom jiġu offruti kuntratt ta' durata indefinita fit-tmien tal-kuntratt preżenti tagħhom.

2. Il-membri tal-persunal b'inqas minn tliet snin ta' servizz fid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dawn ir-Regolament tal-Persunal għandhom jiġu offruti kuntratt ta' durata indefinita mal-iskadenza tat-tieni kuntratt tagħhom.

ANNEX I

INDENNIZZ GĦAL TELF TAL-IMPJIEG**(Kif imsemmi fl-Artikolu 7 tar-Regolamenti tal-Persunal)**

1. Intitolament għall-indennizz għal telf tal-impjieg

- (a) Indennizz għal telf tal-impjieg jista' jingħata lil membru tal-persunal li l-impjieg tiegħu intemm taht l-Artikolu 7, il-paragrafu 3(a) il-punti (i) sa (vi) tar-Regolament tal-Persunal.
- (b) L-indennizz m'għandux ikun dovut jekk:
 - (i) il-membru tal-persunal kiseb pozizzjoni oħra fl-istess grad jew oghla fiċ-Ċentru;
 - (ii) il-membru tal-persunal kiseb haġra ġdida f'organizzazzjoni internazzjonali oħra fl-istess lokalità;
 - (iii) il-membru tal-persunal, bhala impjegat pubbliku ta' Stat Membru jew organizzazzjoni internazzjonali, kiseb reintegrazzjoni u rimunerazzjoni fl-amministrazzjoni nazzjonali jew internazzjonali tiegħu fi zmien 3 xhur mit-tmiem tal-kuntratt tiegħu maċ-Ċentru;
 - (iv) il-kuntratt tal-membru tal-persunal intemm bhala riżultat ta' proċedura dixxiplinarja.

2. Pagament tal-indennizz

Il-membri tal-persunal għandhom ikunu intitolati għal indennizz li jammonta għal 100 % tar-rimunerazzjoni ta' kull xahar nett tagħhom multiplikata bin-numru ta' snin ta' servizz maċ-Ċentru, sa massimu ta' 24 xahar.

Ir-rimunerazzjoni netta għandha titqies li tfisser is-salarju bażiku magħdud bl-allowances u l-indennizzi addizzjonali mħallsa kull xahar.

L-ammont tal-indennizz m'għandux jirrappreżenta numru ta' xhur li jaqbeż il-perijodu li l-membru tal-persunal kien ikollu jservi qabel jilhaq il-limitu ta' età speċifikat fl-Artikolu 5 ta' dawn ir-Regolamenti.

ANNEX II

ALLOWANCE TAL-ESPATRIJAZZJONI

(Kif imsemmi fl-Artikolu 10 tar-Regolamenti tal-Persunal)

1. Il-membri tal-persunal intitolati hekk taht l-Artikolu 10 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom kull xahar jirċievu allowance tal-espatrijazzjoni. L-ammont tal-allowance għandu jkun:
 - (a) Il-membri tal-persunal reklutati qabel l-1 ta' Jannar 1996:
 - (i) membri tal-persunal intitolati għall-allowance tal-familja: 20 % tas-salarju ta' referenza;
 - (ii) membri tal-persunal mhux intitolati għall-allowance tal-familja: 16 % tas-salarju ta' referenza.
 - (b) Il-membri tal-persunal reklutati mill-1 ta' Jannar 1996:
 - (i) membri tal-persunal intitolati għall-allowance tal-familja: 18 % tas-salarju ta' referenza matul l-ewwel għaxar snin ta' servizz;
 - (ii) membri tal-persunal mhux intitolati għall-allowance tal-familja: 14 % tas-salarju ta' referenza matul l-ewwel għaxar snin ta' servizz.
 2. L-allowance huwa kkalkulat fuq l-ewwel skala fil-grad ta' reklutaġġ jew promozzjoni. Fil-hdax, it-tnax u t-tlethax-il sena, ir-rati ta' 14 u 18 % għandhom jitnaqqsu b'punt wiehed kull sena rispettivament għal 11 % u 15 %.
 3. L-ammont tal-allowance tal-espatrijazzjoni m'għandux ikun inqas mill-ammont ta' salarju bażiku pagabbli lill-membri tal-persunal fil-grad B3, skala 1.
 4. Il-membri tal-persunal intitolati għall-allowance tal-espatrijazzjoni b'ulied dipendenti li ma jithallsux allowance tal-edukazzjoni huma intitolati li addizzjonalment jithallsu allowance ta' tfal espatrijati kif stabbilit mill-Organizzazzjonijiet Koordinati.
-

ANNEX III

TFAL U DIPENDENTI OHRAJN

(Kif imsemmi fl-Artikoli 11 u 13 tar-Regolamenti tal-Persunal)

1. Tfal dipendenti

- (a) Wild legittimu, naturali jew adottat legalment rikonoxxut tal-membri tal-persunal jew tal-konjuġi jew sieheb reġistrat tiegħu, ikkunsidrat bħala dipendenti tal-membri tal-persunal huwa wild li l-manteniment u l-edukazzjoni kontinwa tiegħu huma assigurati minn dak il-membri tal-persunal, u li jgħix kontinwament mal-familja, fil-lokalità fejn il-membri tal-persunal għandu l-pożizzjoni jew fil-lokalità fejn jgħix il-ġenitur l-iehor.
- (b) Wild b'diżabbiltà tal-membri tal-persunal jew tal-konjuġi jew sieheb reġistrat tiegħu, irrispettivament mill-età tal-wild, huwa kunsidrat dipendent.
- (c) Wild m'għandux jitqies dipendent tal-membri tal-persunal:
 - (i) meta jilhaq l-età ta' 26;
 - (ii) meta, qabel jilhaq dik l-età, ikun qed jirċievi salarju, dhul jew hlasijiet huwa stess.

2. Dipendenti ohra

- (a) Persuna ohra minbarra minn wild dipendenti kif definit fil-paragrafu 1 tista' tkun ikkunsidrata bħala dipendenti tal-membri tal-persunal skont il-kondizzjonijiet li ġejjin:
 - (i) hija ġenitur jew qarib strett, dirett jew biż-żwieġ;
 - (ii) tgħix kontinwament mal-membri tal-persunal jew il-konjuġi jew is-sieheb reġistrat tiegħu, jew tattendi regolament f'istituzzjoni li tagħti kura medika speċjalizzata;
 - (iii) il-persuna koncernata m'għandhiex riżorsi adegwati tagħha biex tmantni lilha nnifisha.

ANNEX IV

DIPENDENTI B'DIŻABBILTÀ**(Kif imsemmi fl-Artikolu 11 tar-Regolamenti tal-Persunal)**

1. Dipendent jitqies li huwa diżabili jekk jiġi stabbilit b'evidenza medika li qed ibati minn diżabbiltà serja u permanenti li teħtieġ kura speċjali jew superviżjoni jew edukazzjoni jew taħriġ speċjali.
2. Id-deċiżjoni li tinghata l-allowance għandha ssir mid-Direttur wara li jikkonsulta bord ad hoc li huwa għandu jikkostitwixxi apposta, u li għandu jinkludi tal-anqas tabib wiehed.

Id-deċiżjoni tad-Direttur għandha tispeċifika l-perijodu għal kemm għandu jithallas l-allowance, sugġett għal reviżjoni.

3. Il-kriterju għall-intitolament għad-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti tal-Persunal għandu jkun dak tal-inkapaċità serja u kontinwa tal-funzjonijiet u attivitajiet fiżiċi u mentali.

Persuni dipendenti jistgħu għalhekk jiġu kkunsidrati bħala b'diżabbiltà jekk dawn isofru minn:

- (a) problema gravi jew kronika tas-sistema nervuża ċentrali jew awtonomika, tkun xi tkun il-kawża, bħall-encefalopatiji, il-mijopatiji u l-paraliżi awtonomika;
- (b) problema gravi tas-sistema lokomotorja;
- (c) problema gravi ta' waħda jew aktar mis-sistemi sensorji;
- (d) mard mentali kroniku u diżabilitanti.

Il-lista ta' hawn fuq m'għandhiex titqies eżawrjenti. Hija qed tinghata biss bħala indikazzjoni, u m'għandhiex tittiehed bħala bażi biex jiġi valutat il-grad ta' diżabbiltà jew inkapaċità.

L-ammont ta' allowance għandu jkun l-istess bħall-ammont ta' allowance għal wild dipendenti, u għandu jkun addizzjonali għalih.

ANNEX V

ALLOWANCE TAL-KERA

(Kif imsemmi fl-Artikolu 11 tar-Regolamenti tal-Persunal)

1. L-ammont t l-allowance għandu jkun proporzjon tad-differenza bejn ir-renta mhallsa, esklużi l-hlasijiet kollha msemmija fl-Artikolu 11 (6)(a) tar-Regolamenti tal-Persunal, u somma maħduma kif ġej:
 - (a) 15 % tas-salarju bażiku nett għall-membri tal-persunal tal-grad C u B, sa u inkluż B.4;
 - (b) 20 % tas-salarju bażiku nett għall-membri tal-persunal tal-grad B.5 u B.6;
 - (c) 22 % tas-salarju bażiku nett għall-membri tal-persunal fil-grad A.1 u A.2.
2. L-imsemmi proporzjoni għandu jkun:
 - (a) 50 % għall-membri tal-persunal mhux miżżewġin u membri tal-persunal miżżewġin minghajr dipendenti;
 - (b) 55 % għall-membri tal-persunal b'dipendenti wiehed;
 - (c) 60 % għall-membri tal-persunal b'żewġ dipendenti jew aktar.
3. L-allowance m'għandux jeċċedi:
 - (a) 10 % tas-salarju bażiku nett tal-membri tal-persunal ikkonċernat fil-każ tal-grad C sa B.4 inklużi;
 - (b) 15 % tas-salarju bażiku nett fil-każ tal-grad B.5 u B.6, u A.1 u A.2.

Is-salarju bażiku nett għandu jitqies li jfisser is-salarju bażiku kif imniżżel fl-iskali annwali approvati mill-Bord, iżda jeskludi kull żieda oħra jew tnaqqis mir-rimunerazzjoni.

ANNEX VI

SPEJJEŻ TAL-IVVJAĠĠAR U TAL-ĠARR

(Kif imsemmi fl-Artikoli 16 u 17 tar-Regolamenti tal-Persunal)

Taqsim I - Spejjeż tal-ivvjaġġar tal-membri tal-persunal u l-familji tagħhom bejn il-post ta' residenza tagħhom u l-post tas-servizz

1. Il-membri tal-persunal li l-post tar-residenza tagħhom huwa aktar minn 100 km 'il bogħod mill-post tas-servizz għandhom ikunu intitolati, sugġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 16 tar-Regolamenti tal-Persunal, għar-rimborż tal-ispejjeż reali tal-ivvjaġġar:
 - (a) malli jassumu hatriethom, għall-ivvjaġġar mill-post ta' residenza tagħhom għall-post tas-servizz tagħhom;
 - (b) mat-trasferiment mill-post tas-servizz fejn kienu reklutati għal post tas-servizz ieħor li jkun iktar minn 100 km 'il bogħod;
 - (c) malli jitolqu mis-servizz:
 - (i) jew għall-vjaġġ mill-post tas-servizz tagħhom għall-post ta' residenza fil-mument li ġew reklutati;
 - (ii) jew, għall-vjaġġ mill-post tas-servizz tagħhom għal post ta' residenza li ma jkunx dak imsemmi hawn fuq, bil-kondizzjoni li l-ispiza li trid tiġi rimborżata ma tkunx ikbar.
2. Ir-rimborż tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jiġi rifjutat totalment jew parzjalment fil-kazijiet li ġejjin:
 - (a) meta l-intitolament ma jkunx ġie stabbilit fil-mument li membru tal-persunal jassumi hatrietu;
 - (b) jekk l-ispiza kollha in kwistjoni jew parti minnha thallset minn gvern jew korp ieħor;
 - (c) meta membru tal-persunal jitleq mis-servizz, jekk il-vjaġġ ma jseħx fi żmien perijodu ta' tliet xhur li jibda mid-data meta jieqfu d-doveri tal-membri tal-persunal, jew jekk l-applikazzjoni għar-rimborż ma tkunx ġiet irċevuta mill-Amministrazzjoni taċ-Ċentru fi żmien 30 jum mill-vjaġġ;
 - (d) meta d-doveri tal-membri tal-persunal jintemmu, jekk il-persuna kkonċernata tirriżenja qabel ma jkun ikkompleta tnaħ-il xahar ta' servizz maċ-Ċentru.
3. Il-membri tal-persunal li jissodisfaw il-kondizzjonijiet elenkati fil-paragrafi 1 u 2, u li jirċievu allowance tal-familja, għandhom ikunu intitolati għal:
 - (a) rimborż tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar li realment thallsu mill-konjugi jew is-sieheb reġistrat tagħhom u minn tfal dipendenti meta dawn jingħaqdu mal-membri tal-persunal fil-post tas-servizz tiegħu;
 - (b) rimborż tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar li realment thallsu mill-konjugi jew is-sieheb reġistrat tagħhom u minn tfal dipendenti meta jintemmu d-doveri tagħhom, bl-eċċezzjoni li r-rimborż jista' jinċaħad jekk il-membri tal-persunal jirriżenja qabel ma jkun ikkompleta tnaħ-il xahar ta' servizz maċ-Ċentru.
4. Il-konjugi, is-shab reġistrati, l-ulied dipendenti jew persuni dipendenti oħra kif definit fl-Anness III għandhom jitqiesu bħala tal-istess grad bħal-membri tal-persunal ikkonċernat.

Taqsim II - Spejjeż tal-ġarr

1. Il-membri tal-persunal li l-post tar-residenza tagħhom huwa iktar minn 100 km 'il bogħod mill-post tas-servizz tagħhom għandhom ikunu intitolati għar-rimborż tal-ispejjeż li realment hallsu għat-tneħħija tal-oġġetti personali tagħhom fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:
 - (a) meta jidhlu fis-servizz;
 - (b) mat-trasferiment ta' durata indefinita li jeċċedi xahrejn minn post tas-servizz għal post tas-servizz ieħor li jkun iktar minn 100 km 'il bogħod;
 - (c) mat-tluq miċ-Ċentru, bl-eċċezzjoni li r-rimborż jista' jinċaħad jekk il-membri tal-persunal jirriżenja qabel ma jkun ikkompleta tnaħ-il xahar ta' servizz maċ-Ċentru.

2. Ir-rimborż ikopri spejjeż li saru għall-ġarr tal-oġġetti personali, inkluż l-imballaġġ u l-ispiza tal-assigurazzjoni għar-riskji ordinarji (hsara waqt il-ġarr, serq, nar).

Biex jitolbu spejjeż taht id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Taqsima, il-membri tal-persunal għandhom jipprezentaw tal-inqas żewġ stimi għall-approvazzjoni minn qabel mill-Kap tal-Amministrazzjoni u l-Persunal. L-istimi għandhom jirreferu għall-istess piż (jew volum), ittrasportat għall-istess distanza.

Il-Kap tal-Amministrazzjoni u l-Persunal jista', jekk huwa jikkunsidra l-istimi eċċessivi, jitlob stimi minn ditti oħra tal-ġarr.

3. Il-membri tal-persunal jistgħu jitolbu rimborż taht din it-Taqsima biss jekk l-ispiza in kwistjoni ma tistax tiġi rimborżata minn xi gvern jew awtorità oħra.

ANNEX VII

SPEJJEŻ GĦAL XOGĦOL UFFIĊJALI**(Kif imsemmi fl-Artikoli 18 u 29 tar-Regolamenti tal-Persunal)**

Il-membri tal-persunal li jivvjaġġaw fuq xogħol uffiċjali taċ-Ċentru għandhom ikunu intitolati għal rimborż tal-ispejjeż kollha tal-ivvjaġġar tagħhom u għal allowance ta' kuljum għall-ghajxien meta ma jkunux fil-post tas-servizz tagħhom skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 18 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Taqsimi I - Mezzi ta' trasport

1. Regoli ġenerali

L-ivvjaġġar fuq xogħol tal-membri tal-persunal għandu jsir bil-mezzi l-aktar ekonomiċi disponibbli, suġġett għad-derogi previsti f'din it-Taqsimi.

L-ivvjaġġar bl-ajru u bil-ferrovija huma meqjusa bħala l-mezz normali ta' trasport. Id-Direttur jista', madankollu, jawtorizza lill-membri tal-persunal fuq xogħol uffiċjali biex jużaw karozza privata jew uffiċjali, b'mod partikolari meta tabib jicċertifika li ma jistgħux jivvjaġġaw bl-ajru għal raġunijiet mediċi, u fejn vjaġġ bil-ferrovija mhuwiex possibbli, huwa għali wisq jew twil wisq.

Jekk membru tal-persunal li jivvjaġġa fuq xogħol uffiċjali jaqbel, u huwa awtorizzat, li jivvjaġġa b'mezz li mhux l-aktar wiehed ekonomiku disponibbli, għandhom japplikaw ir-regoli li ġejjin:

- (a) huwa għandu jkun intitolat biss għar-rimborż tal-ispiża tal-vjaġġ bl-aktar mezz ta' trasport ekonomiku;
- (b) huwa għandu jkun intitolat għall-allowance tas-sussistenza għat-tul ta' żmien biss li kien jiehu kieku l-vjaġġ tiegħu sar bl-aktar mezz ekonomiku disponibbli;
- (c) it-tul ta' żmien ta' xogħol li ha minhabba tali vjaġġar li jaqbeż iż-żmien li kien jiehu kieku vjaġġa bl-aktar mezz ekonomiku disponibbli jittehdlu mil-leave annwali li għalih huwa intitolat.

2. Vjaġġar bl-ajru

- (a) Hlief bl-awtorizzazzjoni tad-Direttur, kull vjaġġ bl-ajru għandu jkun fil-klassi ekonomika jew l-ekwivalenti.
- (b) Il-membri tal-persunal għandhom ikunu intitolati għal ivvjaġġar fil-klassi "business" jew l-ekwivalenti għal vjaġġi li jinvolvu titjira ta' aktar minn 4 sigħat jew hin totali ta' vjaġġar ta' mill-inqas erba' sigħat li jinvolvi żewġ titjiriet.

3. Vjaġġar bil-ferrovija

- (a) Il-gradji A u B għandhom ikunu intitolati għal vjaġġar fl-ewwel klassi.
- (b) Għal vjaġġi bil-ferrovija bil-lejl b'durata minima ta' sitt sigħat, il-membri tal-persunal għandhom ikunu intitolati għal rimborż għall-ispejjeż ta' post għall-irqad jew ta' kompartamenti tal-irqad.

4. Vjaġġar bit-triq- l-użu ta' karożzi privati

- (a) Il-membri tal-persunal jistgħu jiġu awtorizzati li jivvjaġġaw b'karozza privata fejn dan huwa fl-interessi taċ-Ċentru. Ftali każijiet, huma għandhom ikunu intitolati għal allowance għal kull kilometru ma'dum abbażi tal-ehfef rotta normali. L-allowance għandu jiġi kkalkolat abbażi tar-rati li japplikaw fil-pajjiż fejn jinsab iċ-Ċentru, irrISPETTIVAMENT mill-pajjiż jew il-pajjiżi fejn isir l-ivvjaġġar. Ir-rati li jintużaw għandhom ikunu ddikjarati f'memorandum amministrattiv. Is-somma totali mħallsa ma tistax teċċedi l-ammont li iċ-Ċentru kieku kien ikollu jhallas.
- (b) Jekk il-membri tal-persunal ikkonċernat ikun ġie awtorizzat li jiehu miegħu xi membri oħra taċ-Ċentru, huwa għandu jithallas allowance addizzjonali għal kull kilometru ugwali għal 10 % tar-rata tal-allowance għal kull kilometru għal kull passigġier. Ftali każijiet, il-passigġieri m'għandhomx ikunu intitolati għall-ebda rimborż ta' spejjeż tal-ivvjaġġar. Jekk ir-rotta uzata tinvolvi spejjeż speċjali (bħal pedaġġi, jew trasport tal-karozza b'bastiment jew vapurett), spejjeż bħal dawn għandhom jiġu rimborżati mal-preżentazzjoni tal-irċevuti li jappoġġaw l-ispiża, hlief għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar bl-ajru.

- (c) Il-membri tal-persunal li jużaw il-karrozzi ta' għandhom stess għandhom juru minn qabel li għandhom polza tal-assigurazzjoni li tkopri r-riskji ta' partijiet terzi u b'mod partikolari r-riskji għall-passiġġieri.
- (d) F'każ ta' aċċident, iċ-Ċentru mhux ser jagħti rifużjoni tal-ispiza ta' kwalunkwe dannu lil proprjetà.

Taqsimu II - Allowance tas-sussistenza għall-membri tal-persunal li jivvjaġġaw fuq xogħol uffiċjali

1. Il-membri tal-persunal li jivvjaġġaw fuq xogħol uffiċjali għandhom ikunu intitolati għal allowance tas-sussistenza birati li jiġu deċiżi kull sena mill-Bord.

Madankollu, id-Direttur jista' jawtorizza:

- (a) rati speċjali għal pajjiżi fejn l-gholi tal-hajja huwa oghla jew irhas mir-rati normali;
 - (b) il-hlas ta' allowance tas-sussistenza b'rata oghla minn dik li normalment ikunu intitolati għaliha l-membri tal-persunal jekk dan jiffacilita t-transazzjoni tal-hidma uffiċjali;
 - (c) il-hlas ta' allowance jekk ikollu jinghata leave tal-mard matul l-ivvjaġġar fuq xogħol uffiċjali, hlief meta l-ivvjaġġar fuq xogħol uffiċjali qed jitwettaq fil-post fejn jgħix il-membri tal-persunal.
2. L-allowance tas-sussistenza għandu jiġi maħdum kif ġej:
 - (a) jekk l-ivvjaġġar fuq xogħol uffiċjali jinvolvi akkomodazzjoni flukanda l-membri tal-persunal ikkonċernat għandu jithallas l-allowance shih ta' kuljum;
 - (b) jekk l-ivvjaġġar fuq xogħol uffiċjali ma jinvolvi akkomodazzjoni flukanda:
 - (i) l-ebda allowance tas-sussistenza m'għandu jithallas għal perijodi ta' inqas minn erba' sigħat;
 - (ii) fejn il-perijodu ta' xogħol huwa ta' bejn erba' sigħat u tmien sigħat il-membri tal-persunal għandu jkun intitolat għal 25 % tal-allowance ta' kuljum. Għal perijodu ta' aktar minn tmien sigħat iżda inqas minn 24 siegħa, il-membri tal-persunal għandu jkunu intitolat għal 50 % mill-allowance ta' kuljum.
 - (c) Il-vjaġġi uffiċjali mwettqin fil-provincja ta' Madrid mhumiex ser ikunu intitolati għal rimborż ta' allowance tas-sussistenza. L-infiq minuri debitament awtorizzat (spejjeż għall-ipparkjar ta' karozza, kilometri vjaġġati, taxi, spejjeż tat-trasport pubbliku eċċ) jithallsu mal-preżentazzjoni tal-irċevuta;
 - (d) għandu jingħadd perijodu nozzjonali mal-hin kemm fil-fatt idum il-vjaġġ għall-iskop li jkun ikkalkulat l-allowance tas-sussistenza biex ikopri għall-hin tal-vjaġġ lejn/minn l-istazzjon jew l-ajruport ewlieni. Dan il-perijodu għandu jkun kif ġej:
 - (i) jiżiedu sagħtejn qabel il-bidu tal-vjaġġ bil-ferrovija (hin reali ta' tluq il-ferrovija) u sagħtejn ohra jiżiedu wara t-tmiem (hin reali ta' waslet il-ferrovija);
 - (ii) tliet sigħat qabel il-bidu tal-vjaġġ bl-ajru (hin reali ta' tluq it-tijira) u tliet sigħat ohra jiżiedu wara t-tmiem (hin reali ta' waslet it-tijira);
 - (e) il-membri tal-persunal li jixtiequ jżidu tmien il-gimgha jew leave li jiġi immedjatament qabel l-ivvjaġġar fuq xogħol uffiċjali jirċievu allowance tas-sussistenza kkalkulat mit-15:00 tal-jum qabel l-ivvjaġġar fuq xogħol uffiċjali;
 - (f) il-membri tal-persunal li jixtiequ jżidu tmien il-gimgha jew leave li jiġi immedjatament wara l-ivvjaġġar fuq xogħol uffiċjali jirċievu allowance tas-sussistenza kkalulat sal-22:00 tal-jum li fih jintemm l-ivvjaġġar fuq xogħol uffiċjali;
 - (g) fil-każ ta' akkomodazzjoni bil-lejl l-allowance għandha titnaqqas bi 30 % jekk hija inkluża fil-prezzijiet għall-ivvjaġġar (vaporet ta' bil-lejl, kabina jew kompartment għall-irqad, bil-ferrovija jew bl-ajru) u b'50 % jekk hija pprovduta minn korp estern.
 3. L-allowance għandu jitqies li jkopri l-ispejjeż kollha li jista' jkollu jhallas membru tal-persunal li jivvjaġġa fuq xogħol uffiċjali, hlief għall-ispejjeż elankati hawn taht, li għalihom jista' jintalab rimborż miżjud:
 - (a) hlasijiet ta' viża u hlasijiet simili li jirrizultaw direttament mill-ivvjaġġar fuq xogħol uffiċjali;
 - (b) hlasijiet għal piż eċċessiv ta' bagalji awtorizzati espressament mid-Direttur;
 - (c) hlasijiet għall-komunikazzjoni debitament ġustifikati (Internet, postali, telegrafici u telefonati minn pajjiż għall-iehor, eċċ) li jintnefqu għal skopijiet uffiċjali;

- (d) spejjeż ta' ospitalità li thallsu mill-membri tal-persunal f'konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti mid-Direttur;
- (e) hlasijiet ta' taxis, bil-kondizzjoni li d-Direttur ikun ta approvazzjoni minn qabel u tintwera evidenza tan-nefqa.

Jekk, f'ċerti ċirkostanzi, l-ispiża għall-akkomodazzjoni teċċedi s-60 % tal-allowance tas-sussistenza ta' kuljum, iċ-Ċentru jista' jirrimborża parzjalment jew totalment l-ammont żejjed mal-preżentazzjoni tad-dokumenti tal-hlas u provi suffiċjenti li n-nefqa addizzjonali kienet inevitabbli. Dan ir-rimborż ma jistax jeċċedi it-30 % tal-allowance tas-sussistenza ta' kuljum.

ANNEX VIII

**LEAVE TAL-MARD, TAL-MATERNITÀ U TAL-PATERNITÀ, LEAVE TAL-ĠENITURI
U LEAVE SPEĊJALI IEHOR****(Kif imsdemmi fl-Artikolu 22 tar-Regolamenti tal-Persunal)**

1. Assenza għal raġunijiet ta' saħħa u leave tal-mard
 - (a) Il-membri tal-persunal assenti minhabba mard jew incident għal aktar minn tlett ijiem konsekuttivi jehtieġu li jipproduċu ċertifikat mediku fi żmien tlett ijiem minn meta jieqfu mix-xogħol.
 - (b) Assenzi kkawżati minn mard jew aċċident li ma jdumux aktar minn tlett ijiem u li għalihom ma jiġi pprovdut l-ebda ċertifikat mediku jistgħu, jekk jeċċedu d-disat ijiem ta' xogħol f'sena kalendarja waħda, jagħtu lok għal tnaqqis korrispondenti mil-leave annwali dovut lill-membri tal-persunal ikkonċernat jew tnaqqis korrispondenti fl-emolumenti tiegħu jekk diġà ha l-leave annwali kollu tiegħu.
 - (c) Membri tal-persunal li huma assenti minhabba mard jew aċċident għandhom ikunu intitolati, malli jipprezentaw ċertifika mediku, għal-leave tal-mard bi hłas shih u allowances għal perijodu massimu ta' tlettax-il ġimgha konsekuttiva.
 - (d) Membru tal-persunal jista' jintalab li jsirli eżami mediku skont l-Artikolu 6 paragrafu 4 fil-każ ta' assenza kontinwa li teċċedi t-tlettax-il ġimgha konsekuttiva minhabba mard jew aċċident, jew fil-każ tar-rikorrenza frekwenti ta' perijodi qosra ta' mard.
 - (e) Fi kwalunkwe żmien waqt il-leave tal-mard ta' membru tal-persunal, iċ-Ċentru jista' jitlob kontroll mediku minn korp indipendenti.
2. Mard li jittiehed, tilqim u aċċidenti
 - (a) Kull membru tal-persunal li taqbd u marda li tittiehed m'għandux jattendi għax-xogħol u għandu minnufih jirrapporta ċ-ċirkostanzi lill-Kap tal-Amministrazzjoni u l-Persunal. Jekk tiġi rapportata marda li tittiehed fost il-familja jew il-hbieb intimi ta' membru tal-persunal, dan tal-aħħar għandu minnufih jinforma lill-Kap tal-Amministrazzjoni u l-Persunal u jikkonforma ma' tali prekawzjonijiet tas-saħħa li jista' jippreskrivi dak l-uffiċjal. Il-membri tal-persunal kollha li ġew f'kuntatt ma' persuna li għandha marda li tittiehed u li huma, għal din ir-raġuni, obbligati li jitolqu mix-xogħol, għandhom ikunu intitolati għall-emolumenti kollu tagħhom; assenza bħal din m'għandhiex titnaqqas la mill-intitolamenti tal-leave tal-mard u lanqas mil-leave annwali tagħhom.
 - (b) Il-membri tal-persunal għandhom jissottomettu ruhhom għal kull tilqim preventiv li jista' jkun meħtieġ.
 - (c) Kull aċċident li jsufri l-membri tal-persunal, kemm fuq il-post tax-xogħol kif ukoll barra miċ-Ċentru, jidher kemm jidher trivjali f'dak il-waqt, għandu jiġi rrapportat immedjatament mill-membri tal-persunal lill-Kap tal-Amministrazzjoni u l-Persunal, flimkien mal-ismijiet u l-indirizzi ta' kwalunkwe xhieda.
3. Leave speċjali, leave taż-żwieġ u leave tal-maternità, leave tal-paternità, leave tal-ġenituri u leave speċjali mhallas
 - (a) Il-leave speċjali mhallas kollu jew parzjalment, li ma jeċċedix tmint ijiem tax-xogħol kull sena, jew mingħajr hłas, jista' jinghata mid-Direttur taċ-Ċentru għal raġunijiet privati eċċezzjonali jew urġenti.
 - (b) Fl-okkażjoni taż-żwieġ tal-membri tal-persunal għandu jinghata leave speċjali għal sitt ijiem tax-xogħol bi hłas shih.
 - (c) Għandu jinghata leave tal-maternità bi hłas shih, li ma jittehidx mil-leave tal-mard jew dak annwali, lill-membri tal-persunal li jipproduċu ċertifikat mediku adatt. Il-leave tal-maternità għandu jkun ta' sittax-il ġimgha.
 - (d) Il-leave għandu jibda mhux qabel sitt ġimghat qabel id-data mistennija tat-twelid kif tidher fiċ-ċertifikat u jintemm mhux qabel l-għaxar ġimgha u mhux aktar tard minn 16-il ġimgha wara d-data tat-twelid.

Fil-każ ta' twelid multiplu jew prematur jew it-twelid ta' tarbija b'dizabbiltà, id-durata tkun ta' 20 ġimgha. Għall-iskopijiet ta' din id-dispożizzjoni twelid prematur huwa twelid li jsehħ qabel it-tmiem tal-34 ġimgha ta' tqala.
 - (e) Għandu jinghata leave tal-maternità bi hłas shih, li ma jittehidx mil-leave tal-mard jew dak annwali, lill-membri tal-persunal femminili li legalment jadottaw wild taht it-18-il sena.

Il-leave tal-maternità għandu jkun ta' sittax-il ġimgha u leave bħal dan għandu jibda mid-data ta' meta jasal il-wild fid-dar il-ġdida tal-wild.

Fil-każ ta' adożzjonijiet multipli jew l-adożzjoni ta' wild b'dizabbiltà, id-durata tal-leave tal-maternità għandha tkun ta' għoxrin ġimgha.

- (f) Il-leave tal-paternità ta' għaxart ijiem tax-xogħol b'emolumenti shaħ għandu jinghata lill-membri maskili tal-persunal mat-twelid jew l-aodzzjoni ta' wild li huwa rikonoxxut bhala dipendenti (kif definit fl-Artikolu 11) u, f'każ ta' adozzjoni, li jkun taht it-18-sena. Huwa għandu jżied għal tnax-il jum tax-xogħol fil-każ ta' twelid multiplu jew fil-każ ta' twelid ta' wild b'diżabbiltà.

Il-leave għandu jibda mid-data tat-twelid tal-wild jew mal-wasla tal-wild fid-dar il-ġdida tal-wild, iżda jista' jkun postpost jekk il-wild jinżamm l-isptar.

- (g) Membru tal-persunal għandu jkun intitolat sa xahrejn leave tal-ġenitur mingħajr salarju baziku għal kull wild, li għandhom jittiehdu matul l-ewwel tnax-il sena wara t-twelid jew l-adozzjoni tal-wild. Il-leave minimu li jista' jittehd f'hin partikolari m'għandux ikun inqas minn xahar.

Waq t il-leave tal-ġenitur, is-shubija tal-membru tal-persunal fl-iskema tas-sigurtà soċjali għandha tkompli; l-akkwist tad-drittijiet għall-pensjoni, l-allowance tat-tfal dipendenti u l-allowance tal-edukazzjoni għandhom jinżammu. Il-membru tal-persunal għandu jżomm il-pożizzjoni tiegħu, u jkompli jkun intitolat biex javvanza għal skala oghla jew promozzjoni fil-grad.

Waq t il-leave tal-ġenitur, il-membru tal-persunal għandu jkun intitolat għal allowance ta' EUR 800 kull xahar iżda ma jstax ikun involut f'impjeg ieħor bi qligħ.

Il-kontribuzzjoni shiħa tal-iskema tas-sigurtà soċjali għandu jidhol għaliha ċ-Centru.

- (h) Il-membri tal-persunal imsejħa biex iservu fil-forzi armati għal perijodu ta' tahrig għandhom dritt għal leave speċjali mħallas ta' massimu ta' ġimgħatejn fis-sena jew erba' ġimgħat kull sentejn.

Il-perijodi ta' sejħa, li jestendu lil hinn minn dawn il-limiti, għandhom jitnaqqsu mil-leave annwali tal-membru tal-persunal.

Jekk membru tal-persunal jircievi kumpens finanzjarju mill-awtorità nazzjonali, li sejhitlu, l-ammont ta' kumpens bħal dan għandu jitnaqqas mis-salarju tiegħu.

—

ANNEX IX

PROCEDIMENTI DIXXIPLINARJI

(Kif imsemmi fl-Artikoli 2, 27 u 31 tar-Regolamenti tal-Persunal)

TAQSIMA 1

Dispożizzjonijiet ġenerali*Artikolu 1*

1. Kull meta investigazzjoni interna turi l-possibbiltà ta' involviment personali ta' membru tal-persunal, jew ta' ex membru tal-persunal, dik il-persuna għandha tiġi nformata bla telf ta' żmien, sakemm dan ma jkunx ta' dannu għall-investigazzjoni. Fi kwalunkwe każ, ladarba l-investigazzjoni tkun kompluta, ma jistgħux jittiehdu konklużjonijiet li jirreferu għal membru tal-persunal b'ismu mingħajr ma tingħata l-opportunità lill-membri tal-persunal ikkonċernat li jikkummentu dwar il-fatti li jikkonċernawh. Il-konklużjonijiet għandhom jagħmlu referenza għal dawn il-kummenti.
2. F'każijiet li jirrekjedu segretezza assoluta għall-finijiet tal-investigazzjoni u jeħtieġu l-użu ta' proceduri investigativi li jaqgħu fil-mandat tal-awtorità ġudizzjarja nazzjonali, konformità mal-obbligu li jiġi mistieden il-membri tal-persunal biex jikkummentu jista', bi ftehim ma-Direttur, jiġi differit. F'każijiet bħal dawn, ebda procediment dixxiplinarju ma jista' jinfetħa qabel ma l-membri tal-persunal ikun ingħata opportunità li jikkummentu.
3. Jekk, wara investigazzjoni interna, ma jkunx hemm każ kontra membru tal-persunal li dwaru jkun saru l-allegazzjonijiet, l-investigazzjoni inkwistjoni għandha tingħalaq, mingħajr ma tittiehed aktar azzjoni, b'deċiżjoni tad-Direttur, li għandu jinforma bil-miktub lill-membri tal-persunal. Il-membri tal-persunal jista' jitlob li din id-deċiżjoni tidhol fil-fajl personali tiegħu.
4. Id-Direttur għandu jinforma lill-persuna kkonċernata meta tintemm l-investigazzjoni, u għandu jikkomunikalha l-konklużjonijiet tar-rapport tal-investigazzjoni.

Artikolu 2

1. Abbazi tar-rapport tal-investigazzjoni, wara li jkun għarraf lill-membri tal-persunal konċernat dwar il-provi kollha fil-fajls u wara li jkun sema' lill-membri tal-persunal konċernat, id-Direttur jista':
 - (a) jiddeċiedi li mhemm l-ebda każ kontra l-membri tal-persunal, ftali każ huwa għandu jiġi infurmat kif meħtieġ bil-miktub; jew
 - (b) jiddeċiedi, anki jekk hemm jew jidher li kien hemm nuqqas li jikkonforma mal-obbligi, li m'għandha tittiehed ebda miżura dixxiplinarja u, jekk adatt, jindirizza twissija lill-membri tal-persunal; jew
 - (c) fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mal-obbligi fit-tifsira tal-Artikolu 27 tar-Regolamenti tal-Persunal:
 - (i) jiddeċiedi li jagħti bidu għall-proceduri dixxiplinarji previsti fit-Taqsima 4 ta' dan l-Anness, jew
 - (ii) jiddeċiedi li jagħti bidu għall-proceduri dixxiplinarji quddiem il-Bord Dixxiplinari.

Artikolu 3

Membru tal-persunal li, għal raġunijiet oġġettivi, ma jistax jinstema' taht id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness, jista' jintalab biex jikkummentu bil-miktub jew jiġi rappreżentat minn persuna magħżula minnu.

TAQSIMA 2

Bord dixxiplinari*Artikolu 4*

1. Għandu jkun stabbilit Bord Dixxiplinari li l-membri tiegħu jistgħu jingħażlu mill-membri tal-persunal tač-Ċentru jew minn Istituzzjoni Ewropea.
2. Il-Bord Dixxiplinari għandu jikkonsisti minn president u żewġ membri, li jistgħu jkunu sostitwiti minn membri supplenti.

Artikolu 5

1. Id-Direttur u l-Kumitat tal-Persunal imsemmija fl-Artikolu 34 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom kull wiehed jaħtru fl-istess hin membru u membru supplenti. Jekk għal kwalunkwe raġuni ma nħatar l-ebda membru u l-ebda membru supplenti mill-Kumitat tal-Persunal id-Direttur jista' jahtar membru temporanji biex jissostitwixxuhom sakemm jinhatru.
2. Il-president u s-supplent għall-president għandhom jiġu mahtura mid-Direttur.
3. Il-president, il-membri u s-supplenti għandhom jiġu mahtura għal perijodu ta' tliet snin. Madankollu, iċ-Ċentru jista' jipprova għal perijodu iqsar għall-membri u l-membri supplenti, sugġett għal minimu ta' sena.
4. Il-membri tal-persunal konċernat għandu jkun intitolat li jirrifjuta wiehed mill-membri tal-Bord Dixxiplinari fi żmien hamest ijiem mill-istabbiliment tal-Bord Dixxiplinari. Id-Direttur għandu wkoll ikun intitolat li jiċhad wiehed mill-membri tal-Bord Dixxiplinari. Fl-istess limitu ta' żmien, il-membri tal-Bord Dixxiplinari jistgħu jitolbu li jkunu skużati mid-dover għal raġunijiet legittimi u għandhom jirtiraw jekk jeżisti konflitt ta' interess.

Artikolu 6

1. Il-president u l-membri tal-Bord Dixxiplinari għandhom ikunu kompletament indipendenti fit-tweqqif tad-doveri tagħhom.
2. Id-deliberazzjonijiet u l-proċedimenti tal-Bord Dixxiplinari m'għandhomx jinkixfu.

TAQSIMA 3

Miżuri dixxiplinari*Artikolu 7*

1. Id-Direttur jista' jimponi waħda mill-pieni li ġejjin:
 - (a) twissija bil-miktub;
 - (b) twiddiba;
 - (c) differiment ta' promozzjoni għal skala oghla għal perijodu ta' bejn xahar u 23 xahar;
 - (d) relegazzjoni fl-iskala;
 - (e) tnaqqis temporanju fil-grad għal perijodu ta' bejn 15-il jum u sena;
 - (f) tnaqqis fil-grad;
 - (g) tneħhija mill-pożizzjoni, li tinvolvi t-tmiem ta' kuntratt, possibbilment akkumpanjata mit-telfien totali jew parzjali tal-indennizz għat-telf tal-impjeg.
2. Fejn il-membri tal-persunal qed jirċievi pensjoni tal-irtirar jew allowance tal-invalidità, id-Direttur jista' jiddeciedi li jżomm ammont mill-pensjoni jew mill-allowance tal-invalidità għal perijodu partikolari; l-effetti ta' din il-miżura m'għandhomx jestendu għad-dipendenti tal-membri tal-persunal. Madankollu, id-dhul tal-membri tal-persunal ma jistax ikun inqas miċ-ċifra minima ta' sussistenza li tikkorrispondi għas-salarju bażiku ta' membru tal-persunal fil-pożizzjoni C1/1, biż-żieda ta' kwalunkwe allowance tal-familja li huwa pagabbli.
3. L-istess nuqqas ma jistax iwassal għal aktar minn piena dixxiplinarja waħda.

Artikolu 8

Is-severità tal-pieni dixxiplinarijiet imposti għandha tkun proporzjonata mas-serjetà tal-komportament skorrett. Sabiex tiġi determinata s-serjetà tal-komportament skorrett u sabiex tiġi deċiża l-piena dixxiplinarja li għandha tiġi imposta, b'mod partikolari għandu jitqies:

- (a) it-tip ta' komportament skorrett u f'liema ċirkostanzi seħħ;
- (b) sa liema punt il-komportament skorrett jaffettwa hażin l-integrità, ir-reputazzjoni jew l-interessi taċ-Ċentru;

- (c) sa liema punt il-komportament skorrett jinvolti azzjonijiet intenzjonali jew negliġenza;
- (d) ir-raġunijiet għall-komportament skorrett tal-membru tal-persunal;
- (e) il-grad u s-sinjorià tal-membru tal-persunal;
- (f) il-livell tar-responsabbiltà personali tal-membru tal-persunal;
- (g) il-livell tad-doveri u r-responsabbiltajiet tal-membru tal-persunal;
- (h) jekk il-komportament skorrett jinvolvix azzjoni jew imġiba ripetuta;
- (i) il-komportament tal-membru tal-persunal matul il-karriera tiegħu.

TAQSIMA 4

Proċedimenti dixxiplinarji li ma jinvolvux lill-bord dixxiplinari

Artikolu 9

Id-Direttur jista' jiddeċiedi dwar il-piena ta' twissija bil-miktub jew twiddiba mingħajr ma jikkonsulta lill-Bord Dixxiplinari. F'każ bhal dan, qabel ma tali azzjoni tittiehed mid-Direttur, il-membru tal-persunal ikkonċernat għandu jinstema'.

TAQSIMA 5

Proċedimenti dixxiplinarji quddiem il-bord dixxiplinari

Artikolu 10

1. Id-Direttur għandu jissottometti rapport lill-Bord Dixxiplinari, fejn tiddikjara b'mod ċar il-fatti lmentati u, fejn xieraq, iċ-ċirkostanti li fihom sehew, inklużi kwalunkwe fatti aggravanti jew estenwanti.
2. Ir-rapport għandu jiġi kkomunikat lill-membru tal-persunal u lill-president tal-Bord Dixxiplinari, li għandu jgibu għall-attenzjoni tal-membri tal-Bord Dixxiplinari.

Artikolu 11

1. Meta jirċievi r-rapport, il-membru tal-persunal konċernat għandu jkollu d-dritt jottjeni l-fajl personali komplut tiegħu u li jiehu kopji tad-dokumenti kollha rilevanti għall-proċedimenti, inklużi provi eżoneranti.
2. Il-membru tal-persunal konċernat għandu jkollu mhux inqas minn 15-il jum mid-data li fiha ikun irċieva r-rapport li jagħti bidu għall-proċedimenti dixxiplinari biex jipprepara difiża.
3. Il-membru tal-persunal jista' jkun assistit minn persuna magħżula minnu.

Artikolu 12

Jekk, fil-preżenza tal-President tal-Bord Dixxiplinari, il-membru tal-persunal ikkonċernat jammetti l-komportament skorrett min-naha tiegħu u jaċċetta bla riżerva r-rapport imsemmi fl-Artikolu 10 ta' dan l-Anness, id-Direttur jista', skont il-prinċipju tal-proporzjonalità bejn in-natura tal-komportament skorrett u l-piena li tkun qed tiġi kkunsidrata, jirtira l-każ mill-Bord Dixxiplinari. Fejn każ jiġi rtirat mill-Bord Dixxiplinari l-President għandu jagħti opinjoni dwar il-piena kkunsidrata. Taht din il-proċedura d-Direttur jista', b'deroga mill-Artikolu 9 ta' dan l-Anness, jimponi wahda mill-pieni previsti fl-Artikolu 7(1) (a) sa (d) ta' dan l-Anness.

Il-membru tal-persunal ikkonċernat għandu jiġi infurmat qabel ma jiġi rikonoxxut il-komportament skorrett tiegħu bil-konsegwenzi possibbli ta' tali rikonoxximent.

Artikolu 13

Qabel l-ewwel laqgħa tal-Bord Dixxiplinari, il-president għandu jagħti lil wieħed mill-membri tiegħu l-kompitu li jipprepara rapport ġenerali dwar il-kwistjoni u għandu jinforma lill-membri l-oħrajn tal-Bord Dixxiplinari kif mehtieg.

Artikolu 14

1. Il-membri tal-persunal ikkonċernat għandu jinstema' mill-Bord Dixxiplinari; fis-seduta, huwa jista' jagħmel osservazzjonijiet bil-miktub jew bil-fomm, jew personalment jew permezz ta' rappreżentant. Huwa jista' isejjaħ xhieda.
2. Iċ-Ċentru għandu jkun rappreżentat quddiem il-Bord Dixxiplinari minn membru tal-persunal b'mandat tad-Direttur għal dan l-effett.

Artikolu 15

Wara li jikkunsidra d-dokumenti ppreżentati u kwalunkwe dikjarazzjoni magħmula kemm bil-fomm jew bil-miktub, il-Bord Dixxiplinari għandu, b'vot ta' maġġoranza, jagħti opinjoni motivata dwar jekk il-fatti li sar ilment dwarhom humiex stabbiliti u dwar kwalunkwe piena li tirriżulta minn dawk il-fatti. L-opinjoni għandha tkun iffirmata mill-membri kollha tal-Bord. Il-Bord Dixxiplinari għandu jittrasmetti l-opinjoni lid-Direttur u lill-membri tal-persunal ikkonċernat fi żmien xahrejn mid-data li fiha jkun iрrċieva r-rapport lid-Direttur, bil-kondizzjoni li dan il-limitu ta' żmien ikun proporzjonat mal-grad ta' kumplessità tal-każ.

Artikolu 16

1. L-ispejjeż magħmulin fuq l-inizjattiva tal-membri tal-persunal ikkonċernat waqt proċedimenti dixxiplinarji, u b'mod partikolari kumpensi mħallsa lil persuna magħżula biex tgħin lill-membri tal-persunal jew għad-difiża tiegħu, għandhom jithallsu mill-membri tal-persunal fejn il-proċedimenti dixxiplinarji jirriżultaw fl-impożizzjoni ta' wahda mill-pieni previsti fl-Artikolu 7 ta' dan l-Anness.
2. Madankollu, id-Direttur jista' jiddeciedi mod ieħor f'każijiet eċċezzjonali fejn il-piż fuq il-membri tal-persunal ikkonċernat ma jkunx għust.

Artikolu 17

1. Wara li jisma' lill-uffiċjal id-Direttur għandu jasal għad-deċiżjoni tiegħu kif previst fl-Artikoli 8 u 9 ta' dan l-Anness fi żmien xahrejn mill-irċieva tal-opinjoni tal-Bord Dixxiplinari. Għandhom jinghataw raġunijiet għad-deċiżjoni.
2. Jekk id-Direttur jiddeciedi li jagħlaq il-każ mingħajr ma jimponi kwalunkwe piena dixxiplinarja, huwa għandu wkoll jinforma lill-membri tal-persunal ikkonċernat b'dan bil-miktub u mingħajr dewmien. Il-membri tal-persunal ikkonċernat jista' jitlob li din id-deċiżjoni tiddaħhal fil-fajl personali tiegħu.

TAQSIMA 6

Sospensjoni

Artikolu 18

1. Jekk id-Direttur jakkuża lil membru tal-persunal b'kondotta serjament skorretta, kemm minhabba nuqqas li jonora l-obbligi professjonali tiegħu jew minhabba ksur tal-liġi, huwa jista' jissospendi minnufih lill-persuna akkużata b'dik il-kondotta skorretta għal perjodu speċifikat jew indefinit.
2. Id-Direttur jista' jiehu din id-deċiżjoni wara li jkun sema' lill-membri tal-persunal ikkonċernat, hlief f'ċirkostanzi eċċezzjonali.

Artikolu 19

1. Id-deċiżjoni li tissospendi membru tal-persunal għandha tiddikjara jekk il-membri tal-persunal għandux ikompli jirċievi r-rimunerazzjoni shiħa tiegħu waqt il-perjodu ta' sospensjoni jew liema parti minnha għandha tinżamm. L-ammont imħallas lill-membri tal-persunal m'għandu taħt l-ebda ċirkostanza jkun inqas miċ-ċifra minima ta' sussistenza li tikkorrispondi għas-salarju bażiku ta' membru tal-persunal fil-grad C 1/1, biż-żieda ta' kwalunkwe allowance tal-familja pagabbli.
2. Is-sitwazzjoni ta' membru tal-persunal sospiż għandha tiġi deċiża fi żmien sitt xhur mid-data li fiha tiegħu effett is-sospensjoni. Jekk ma tittiehed l-ebda deċiżjoni fi żmien sitt xhur, il-membri tal-persunal ikkonċernat għandu jkun intitolat li jirċievi mill-ġdid ir-rimunerazzjoni shiħa, sugġett għall-paragrafu 3.
3. Parti mir-rimunerazzjoni tista' tkompli tinżamm wara l-iskadenza ta' sitt xhur imsemmija fil-paragrafu 2 jekk il-membri tal-persunal ikkonċernat huwa s-sugġett ta' proċedimenti kriminali għall-istess atti u huwa f'kustodja bħala riżultat ta' dawk il-proċedimenti. F'każijiet bħal dawn il-membri tal-persunal m'għandux jirċievi r-rimunerazzjoni shiħa sakemm il-qorti kompetenti ma tkunx ordnat il-helsien tiegħu.

4. Is-somom miżmuma skont il-paragrafu 1 għandhom jithallsu lura lill-membri tal-persunal jekk id-deċiżjoni finali timponi piena dixxiplinarja li mas tkunx aktar harxa minn twissija bil-miktub, twiddiba, jew differiment ta' promozzjoni għal skala oghla, jew jekk l-ebda piena dixxiplinarja ma tiġi imposta; fil-każ tal-aħhar, il-hlas lura għandu jsir b'interessi komposti bir-rata ta' 3,5 % fis-sena.

TAQSIMA 7

Prosekuzzjoni kriminali parallela

Artikolu 20

Meta membru tal-persunal qed jiġi pproċessat għal dawk l-istess atti, għandha tittiehed deċiżjoni finali biss wara li sentenza finali tinghata mill-qorti li qed tismal-kawża.

TAQSIMA 8

Dispożizzjonijiet finali

Artikolu 21

Membru tal-persunal li kontrih giet ordnata piena dixxiplinarja barra minn tneħhija mill-post jista', wara tliet snin fil-każ ta' twissija bil-miktub jew twiddiba jew wara sitt snin fil-każ ta' kwalunkwe piena oħra, jippreżenta talba għat-thassir ta' kwalunkwe referenza għal tali miżuri mill-fajl personali tiegħu. Id-Direttur għandu jiddeċiedi jekk jilqax din it-talba.

Artikolu 22

Fejn jitfaċċaw fatti ġodda sostnuti minn provi rilevanti, jistgħu jerġgħu jinfethu proċedimenti dixxiplinarji mid-Direttur fuq inizjattiva tiegħu stess jew wara applikazzjoni mill-membri tal-persunal ikkonċernat.

Artikolu 23

Jekk ma jitressaq l-ebda każ kontra l-membri tal-persunal skont l-Artikolu 15 ta' dan l-Anness, il-membri tal-persunal għandu jkun intitolat li l-hsara li ġarrab tissewwa permezz ta' publicità adatta tad-deċiżjoni tad-Direttur.

Artikolu 24

Il-Bord ta' Ċentru għandu jadotta arrangamenti implimentattivi għal dawn il-proċeduri.

ANNEX X

BORD TAL-APPELL**(Kif imsemmi fl-Artikolu 28 tar-Regolamenti tal-Persunal)**

1. Kompetenza

Il-Bord tal-Appell għandu jkollu l-aworità li jiddeciedi tilwim li jirriżulta minn ksur ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal jew tal-kuntratti previsti fl-Artikolu 7 tar-Regolamenti tal-Persunal. Għal dan il-għan għandu jkollu kompetenza fir-rigward tal-appelli miġjuba minn membri tal-persunal waqt il-kariga jew ex membri tal-persunal, jew mill-werrieta u/jew rappreżentanti tagħhom, kontra deċiżjoni tad-Direttur.

2. Kompożizzjoni u status

- (a) Il-Bord tal-Appell għandu jkun kompost minn President u żewġ membri. Huma jistgħu jiġu sostitwiti minn supplenti. Il-President jew wiehed mill-membri u wiehed mis-supplenti tagħhom għandu jkollu formazzjoni ġuridika.
- (b) Il-President, is-supplenti tiegħu, il-membri u s-supplenti tagħhom għandhom jinhatru mill-Bord taċ-Ċentru, għal perijodu ta' sentejn, minn barra mill-persunal taċ-Ċentru. Jekk wiehed minnhom f'xi żmien ma jkunx jista' iservi, għandha ssir hatra ġdida għat-terminu li jkun baqa'.
- (c) L-ebda laqgħa m'hija kkunsidrata valida jekk kemm-il darba l-President, jew is-supplenti tiegħu, u żewġ membri, jew is-supplenti tagħhom, ma jkunux preżenti.
- (d) Il-membri tal-Bord tal-Appell għandhom ikunu għal kollox indipendenti fl-eżerċizzju tad-doveri tagħhom.
- (e) L-emolumenti tal-President, tal-membri u s-supplenti għandhom ikunu stabbiliti mill-Bord taċ-Ċentru.
- (f) Il-Bord tal-Appell għandu jstabbilixxi r-regoli tiegħu suġġett għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.

3. Segretarjat tal-Bord tal-Appell

- (a) Is-Segretarju tal-Bord tal-Appell għandu jinhatar mid-Direttur u għandu jkun membru tal-persunal taċ-Ċentru.
- (b) Fl-eżerċizzju ta' doveri tiegħu, is-Segretarju tal-Bord tal-Appell għandu jaġixxi ta' registratur u għandu jkun suġġett biss għall-awtorità tal-Bord tal-Appell.

4. Appelli

- (a) L-appelli ppreżentati lill-Bord tal-Appell għandhom ikunu ammissibbli biss jekk l-appellant ikun precedentement approva mingħajr suċċess jikseb sodisfazzjon permezz ta' appell amministrattiv lid-Direttur.
- (b) L-appellant għandu jkollu perijodu ta' 20 jum min-notifika tad-deċiżjoni kkontestata jew id-data taċ-ċahda minn waħda mill-partijiet tas-sejbiet tal-medjatur biex jipprezenta talba bil-miktub li tali deċiżjoni tkun irtirata jew modifikata mill-Bord tal-Appell. Dik it-talba għandha tiġi indirizzata lill-Kap tal-Amministrazzjoni u l-Persunal taċ-Ċentru, li għandu jirrikonoxxi li rċeviha u għandu jagħti bidu għall-proċedura biex ilaqqa' l-Bord tal-Appell.
- (c) L-appelli għandhom jiġu ddepożitati mas-Segretarjat tal-Bord tal-Appell fi żmien xahrejn mid-data tan-notifika tad-deċiżjoni kkontestata. Madankollu, f'każijiet eċċezzjonali, b'mod partikolari fir-rigward tal-pensjonijiet, il-Bord tal-Appell jista' jaċċetta appelli ddepożitati fi żmien sena mid-data tan-notifika tad-deċiżjoni kkontestata.
- (d) L-appelli għandhom isiru bil-miktub; għandhom jiddikjaraw ir-raġunijiet kollha għall-appell imressqin mill-appellant u fl-istess waqt għandha tiġi ppreżentata l-provi dokumentarji ta' appoġġ.
- (e) L-appelli m'għandhomx jissospendu t-tweqqif tad-deċiżjonijiet ikkontestati.

5. Proċedura preliminari

- (a) L-appelli għandhom jintbagħtu minnufih lid-Direttur, li għandu jagħti l-kummenti tiegħu dwarhom bil-miktub. Kopja ta' dawn il-kummenti għandha, fi żmien xahar mid-data tad-depożitu tal-appell, tiġi komunikata lis-Segretarju tal-Bord tal-Appell, u lill-appellant, li fi żmien 20 jum jista' jibgħat twegiba bil-miktub, li kopja tagħha għandha tiġi komunikata minnufih lid-Direttur mis-Segretarju tal-Bord tal-Appell.

- (b) L-appelli, flimkien mal-memoranda u l-provi dokumentarji ta' appoġġ, il-kummenti tad-Direttur u t-tweġiba tal-appellant, jekk ikun hemm, għandhom jiġu komunikati lill-membri tal-Bord tal-Appell mis-Segretarjat tiegħu fi żmien tliet xhur mid-depożitu tal-appell u mill-inqas hmistax-il jum qabel id-data tal-laqgħa li fiha għandhom jiġu kkunsidrati.

6. Tlaqqiġ tal-Bord tal-Appell

Il-Bord tal-Appell għandu jitlaqqa' mill-President tiegħu. Fil-prinċipju huwa għandu jikkunsidra l-appelli pprezentati lilu fi żmien erba' xhur mid-data li fiha ġew depożitati.

7. Laqgħat tal-Bord tal-Appell

- (a) Il-laqgħat tal-Bord tal-Appell għandhom isiru fil-privat (sakemm il-Bord tal-Appell ma jiddecidix mod iehor). Il-Bord tal-Appell għandu jiddelibera fis-sigriet.
- (b) Id-Direttur jew ir-rappreżentant tiegħu, flimkien mal-appellant, għandhom jattendu l-proċedimenti u jistgħu jagħmlu dikjarazzjonijiet verbali b'appoġġ tar-raġunijiet miġjubin fil-memoranda tagħhom.
- (c) Il-Bord tal-Appell jista' jitlob il-prezentazzjoni ta' kwalunkwe dokument li jaħseb li huwa utli għall-konsiderazzjoni tal-appell li għandu quddiemu. Id-dokumenti hekk ipprovduti għandhom jiġu komunikati wkoll lid-Direttur u lill-appellant.
- (d) Il-Bord tal-Appell għandu jismal-partijiet u tali xhieda li jqis li jistgħu jkunu utli fil-proċedimenti. Kwalunkwe membru tal-persunal imsejjah bhala xhud għandu jidher quddiem il-Bord tal-Appell u ma jistax jirrifuta li jagħti l-informazzjoni meħtieġa.
- (e) Il-persuni li jattendu laqgħa tal-Bord tal-Appell m'għandhom fl-ebda każ jiżvelaw il-fatti li jsiru jafu dwarhom jew l-opinjoni espressi matul il-proċedimenti.

8. Deciżjonijiet tal-Bord

- (a) F'ċirkostanzi eċċezzjonali, il-Bord tal-Appell jista' jagħti ordni temporanja li tissospendi t-tweġiq tal-miżura kkontestata, sakemm tittiehed deciżjoni aħharja skont il-paragrafi li ġejjin.
 - (b) Id-deciżjonijiet għandhom jittiehdu b'vot ta' maġġoranza. Huma għandhom jingħataw bil-miktub u jsemmu r-raġunijiet li fuqhom huma bbażati. M'għandu jkun hemm ebda appell minnhom, u għandhom jiġu infurzati għaż-żewġ partijiet fi żmien jum liberu min-notifika tagħhom.
 - (c) Il-Bord tal-Appell jista', madankollu, jiġi mitlub jirrettifika żbalji ta' kitba, ta' kalkolu u żbalji ovvjii f'deciżjoni mogħtija. Talbiet għal rettifika għandhom jiġu sottomessi fi żmien sitt xhur mid-data meta jiġi nnutat l-iżball.
-

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jehtigilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippublikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jipublikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla flus għal-ligġiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

